

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektrokettensäge
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Elettrosega a catena
- Ⓗ **Használati utasítás**
Elektromos láncfűrész
- ⒸⒶ **Návod k obsluze**
Elektrické řetězové pily
- Ⓐ **Navodila za uporabo**
Električne verižne žage
- ⒽⒶ **Upute za uporabu**
Električna lančana pila



7




Art.-Nr.: 45.015.38


I.-Nr.: 01025

PKS 1840 / 1


④ **Hinweise zum Verständnis**

 Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein! Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.


④ **Avvertenze per una migliore comprensione**

 Il segnale triangolare di pericolo contrassegna tutte le avvertenze importanti per la sicurezza. Rispettatele sempre altrimenti ne possono derivare gravi lesioni! I disegni nominali nel testo sono riportati all'interno della prima pagina di copertina. Tenetela aperta leggendo le istruzioni.


④ **Utasítás a megértéshez**

 A figyelmeztető háromszög a fontos biztonsági utasításokat jelöli meg. Ezeket tartsa mindig meg, mert különben nehéz sérülések lehetnek a következményei! A szöveghez tartozó képek a fedőlap kihajlítható oldalán találhatóak. Tartsa ezt az utasítás tanulmányozásához nyitva.


④ **Pokyny k porozumění**

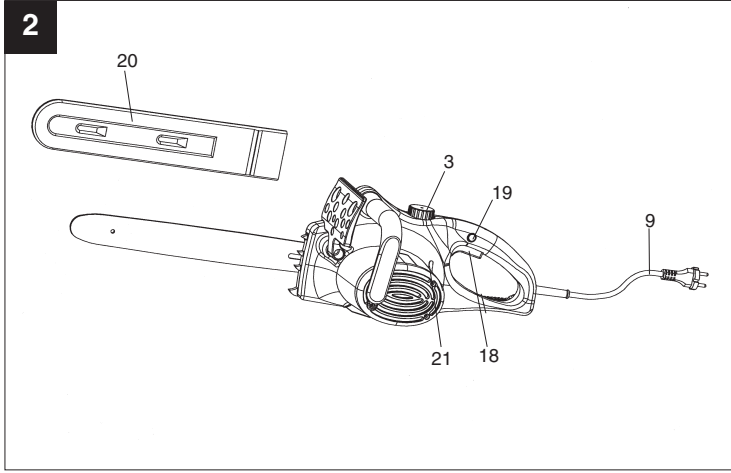
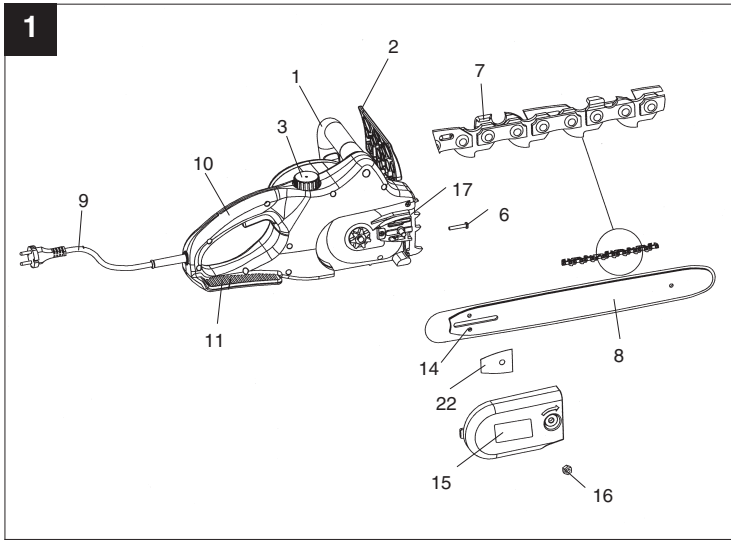
 Varovný trojúhelník označuje všechny pro bezpečnost důležité pokyny. Vždy se podle nich řiďte, jinak může dojít k těžkým úrazům! Obrázky k textu najdete na předních stranách obalu. Pro studování návodu si tyto rozložte.

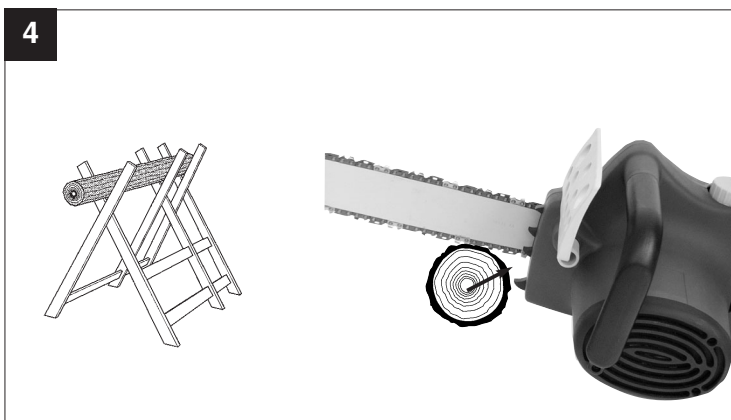
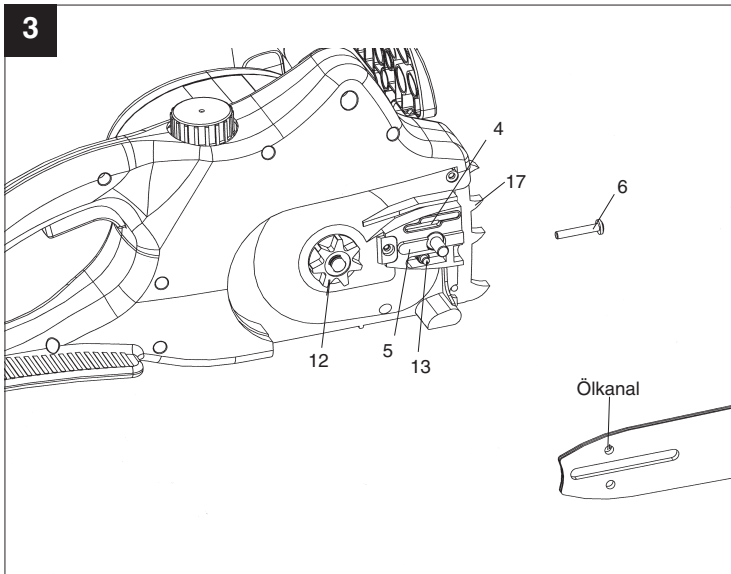
④ **Pokyny pre lepšie porozumenie**

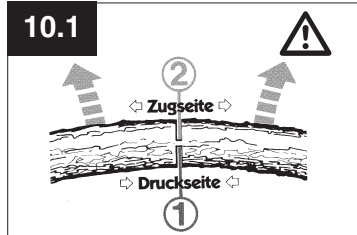
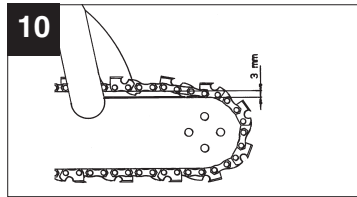
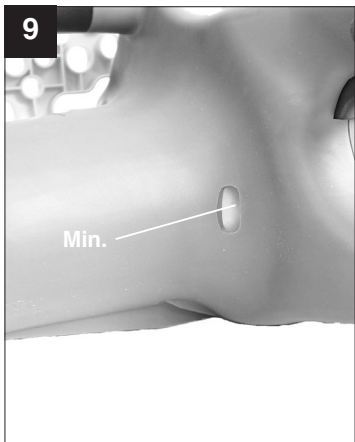
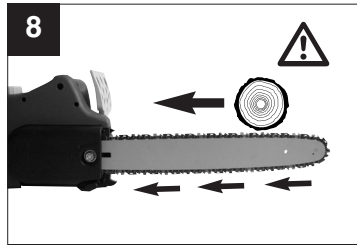
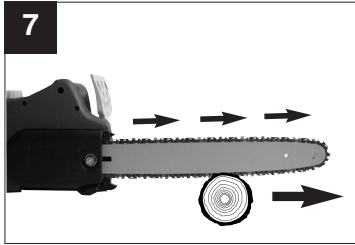
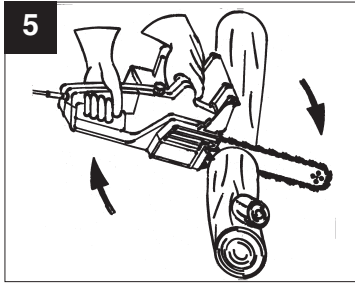
 Výstražný trojuholník označuje všetky pokyny, ktoré sú obzvlášť dôležité pre bezpečnosť. Tieto pokyny dodržiavajte prosím vždy, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k ťažkým zraneniam! Zobrazenia k textu nájdete na predných vyklápacích stranách obalu. Počas študovania tohto návodu na obsluhu majte tieto strany otvorené.

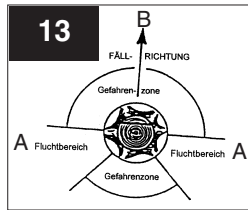
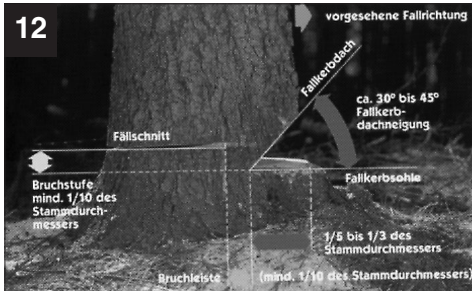
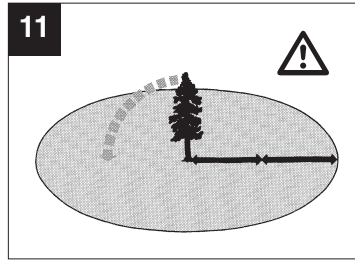
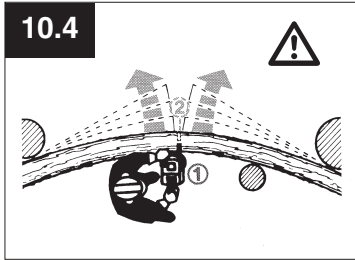
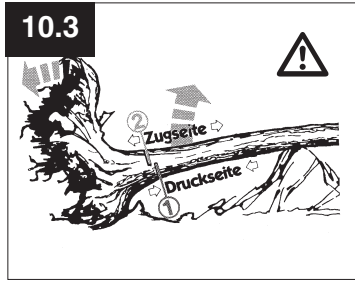
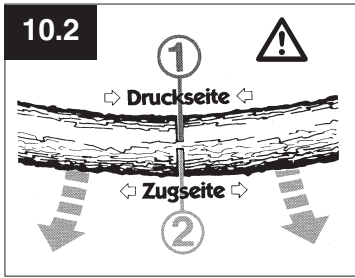
④ **Upute za razumijevanje**

 Trokut upozorenja označava sve upute koje su važne za sigurnost. Uvijek ih se držite, inače može doći do teških ozljeda! Slike uz tekst se nalaze na stranicama prednjeg omota. Otvorite ih dok čitate naputak.










1. Bedienelemente

1	Vorderer Handgriff	13	Kettenspannbolzen
2	Vorderer Handschutz	14	Kettenspannbohrung
3	Öltankverschluss	15	Abdeckung
4	Ölauslaufkanal	16	Sechskantmutter
5	Schwertführung	17	Krallenanschlag
6	Kettenspannschraube	18	Ein-Aus-Schalter
7	Sägekette	19	Einschaltsperr
8	Führungsschiene	20	Kettenschutz
9	Netzleitung	21	Ölstandsanzeige
10	Hinterer Handgriff	22	Dichtung
11	Hinterer Handschutz		
12	Kettenrad		

2. Technische Daten

Typ	PKS 1840/1
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung	1800 W
Schnittlänge, max.:	40 cm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl	9 m/s
Öltank-Füllmenge	200 ml
Gewicht o. Schwert+Kette	3,9 kg
Kettenbremse	0,1 sec
Schutzklasse	II / 
Garantierter Schalleistungspegel unter Last	106 dB(A)
Schalldruckpegel unter Last	84 dB(A)
Beschleunigung:	hinterer Handgriff unter Last
(ermittelt nach EN 50144)	vorderer Handgriff unter Last
	4,6 m/s ²
	3,5 m/s ²

3. Schildererklärung



1. Maximale Schnittlänge:
bei PKS 1840/1 max. 400 mm
2. Kopf, Augen- und Gehörschutz tragen
3. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen
4. Bei beschädigtem Kabel Netzstecker ziehen!
5. Vor Nässe schützen

D**4. Sicherheitshinweise**

Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge ausschließlich zum Sägen von Holz (hölzerne Teile). Alle anderen Anwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

**Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam vor der ersten

Inbetriebnahme, um eine falsche Handhabung der Kettensäge zu vermeiden. Alle Hinweise zur Handhabung der Kettensäge dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit! Lassen Sie sich von einem Fachmann praktisch einweisen!

- Vor dem Lösen der Kettenbremse Gerät ausschalten.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden Schallschutz tragen; von Vorteil sind Helme mit Gesichtsschutz.
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- Vor dem Ablegen die Maschine ausschalten.
- Vor **allen** Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
- Die Kettensäge darf nur von einer Person bedient werden. Weiteren Personen ist der Aufenthalt im Schwenkbereich der Kettensäge verboten. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere.
- Die Säge muss beim Anlaufen freistehen.
- Kettensäge bei der Arbeit mit beiden Händen festhalten!
- Kinder und Jugendliche dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren unter Aufsicht zur Ausbildung. Säge nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und der Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanleitung mitgeben!
- Arbeiten mit der Kettensäge darf nur, wer ausge-

ruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspause einlegen. Nach Genuss von Alkohol darf nicht mit der Kettensäge gearbeitet werden.

- Wird die Maschine zeitweise nicht benutzt, ist sie so abzustellen, dass niemand gefährdet werden kann.
- Bei jedem Schnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit dem Sägen beginnen.
- Netzkabel ist grundsätzlich hinter der Bedienungsperson zu führen.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine weg führen.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- **Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**
- Verlängerungskabel im Freien: Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz sichere Auflage verwenden (Sägebock, Abb.4). Das Holz darf nicht gestapelt werden und es darf von keiner weiteren Person und nicht mit dem Fuß festgehalten werden.
- Rundhölzer sind zu sichern.
- Beim Arbeiten auf schrägem Untergrund stets zum Hang hin stehen.
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist die Elektrosäge zwischen den Schnitten auszuschalten.
- Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können abgesägte Holzstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr!).
- Elektrokettensäge nicht zum Abhebeln und Wegschaufeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.
- Entastungsarbeiten dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden! Verletzungsgefahr!
- Auf unter Spannung stehende Äste ist unbedingt zu achten. Freihängende Äste nicht von unten durchtrennen.
- Nicht auf dem Stamm stehend Entastungsarbeiten durchführen.
- Die Elektrosäge darf nicht für Forstarbeiten - also für das Fällen und Entasten im Wald - verwendet werden. Die notwendige Beweglichkeit und Sicherheit des Sägenführers ist hier durch die Kabelverbindung nicht gewährleistet!
- Beim Fällen nur seitwärts vom fallenden Baum aufhalten.

- Beim Zurückgehen nach dem Fallschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
- Beim Arbeiten am Hang muss der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienst-Vertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:

- Nie mit der Schienenspitze zum Schnitt ansetzen! Schienenspitze immer beobachten.
- Nie mit der Schienenspitze sägen! Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen.
- Nie mehr Äste auf einmal durchsägen! Beim Entasten darauf achten, dass kein anderer Ast berührt wird.
- Beim Ablängen auf dicht daneben liegende Stämme achten. Wenn möglich Sägebock verwenden.

5. Transport der Kettensäge

Beim Transport der Kettensäge ist der Netzstecker herauszuziehen und der Kettenschutz über Schiene und Kette zu schieben. Werden mit der Kettensäge mehrere Schnitte durchgeführt, muss die Säge **zwischen den Schnitten ausgeschaltet** werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Vor jedem Arbeitsbeginn die Kettensäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen. Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (siehe Bild 9). Befindet sich das Öl ca. 5mm vor dem unteren Rand (auf Bild mit "Min" gekennzeichnet) muss Öl eingefüllt werden. Oberhalb dieser Marke arbeiten Sie im sicheren Bereich. Kettensäge einschalten und über hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), obere Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (Lesen Sie hierzu unbedingt auch Absatz „Kettenöl einfüllen und Kettenschmierung“). Kettenspannung überprüfen und gegebenenfalls nachspannen (siehe Abschnitt „Spannen der Sägekette“). Funktion der

Kettenbremse kontrollieren (siehe auch Abschnitt „Lösen der Kettenbremse“).

7. Montage von Führungsschiene und Sägekette

Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.

- Beachten! Der vordere Handschutz (2) muss immer in oberster (senkrechter) Position stehen. Führungsschiene und Sägekette werden unmontiert mitgeliefert. Zur Montage zunächst die Mutter (16) abschrauben und Bremsgehäuseabdeckung (15) abnehmen. Der Kettenspannbolzen (13) muss sich mittig der Führung (5) befinden. Schrauben Sie gegebenenfalls den Kettenspannbolzen mit Kettenspannschraube (6) nach. Zum Schutz vor Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten sind zur Montage sowie zum Spannen und abschließenden Prüfen Handschuhe zu tragen. **Bevor Sie nun die Führungsschiene mit der Sägekette montieren, müssen Sie die Schnittrichtung der Zähne beachten!** Die Laufrichtung ist an der Abdeckung (15) mit einem Pfeil gekennzeichnet. Zur Bestimmung der Schnittrichtung gegebenenfalls Sägekette umdrehen (7). Führungsschiene (8) mit der Spitze senkrecht nach oben halten und die Sägekette (7), beginnend an der Schienenspitze, auflegen. **Montieren Sie dann Führungsschiene mit Sägekette wie folgt:** Führungsschiene mit Sägekette auf Schwerführung (5) beziehungsweise Kettenspannbolzen (13) anlegen. Sägekette um das Kettenrad (12) legen, prüfen ob Kette richtig montiert ist (siehe Bild 1 / Pos. 7). Abdeckung (15) ansetzen und mit der Mutter (16) leicht anziehen.

Anschließend müssen Sie die Sägekette richtig spannen:

8. Spannen der Sägekette

Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

Schutzhandschuhe tragen!

Achten Sie darauf, daß die Sägekette (7) in der Führungsnut der Schiene (8) liegt! Kettenspannschraube (6) mit Kreuzschlitz-Schraubendreher nach rechts im Uhrzeigersinn drehen, bis Sägekette richtig gespannt ist. Danach muss die Führungsschiene während des Festziehens der Mutter (16) nach oben gedrückt werden. Nochmals Spannung der Kette überprüfen (siehe Abb. 10). Die Sägekette **nicht zu fest spannen**. Die Kette, sollte sich im kalten Betriebszustand in der Mitte der Führungsschiene etwa 3 mm anheben lassen. Mutter (16) gut anziehen. Bei Erwärmung dehnt sich die Sägekette aus und hängt durch. Es besteht die Gefahr, dass die Sägekette abspringt. Bei Bedarf nachspannen. Wird die Sägekette in heißem Zustand

D

nachgespannt, muss sie nach Beendigung der Sägearbeiten unbedingt entspannt werden. Bei Abkühlung würden sonst durch Zusammenziehen der Sägekette hohe Spannungen entstehen. Eine neue Sägekette benötigt eine Einlaufzeit von ca. 5 Minuten. Ausreichende Kettenschmierung ist dabei sehr wichtig! Nach dem Einlaufen Kettenspannung prüfen beziehungsweise nachspannen.

9. Kettenöl einfüllen

Öltankverschlusskappe (3) vor dem Öffnen reinigen, um Verschmutzungen im Tank zu verhindern. Den Inhalt des Öltanks **während der Sägearbeit** an der Ölstandsanzeige (21) kontrollieren. Öltankverschluss (3) gut verschließen und eventuell übergelaufenes Öl abputzen.

10. Kettenschmierung

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden. Die Schmierung erfolgt automatisch. **Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten.** Bei trocken laufender Kette wird die gesamte Schneidgarnitur innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt. Deshalb vor **jedem** Arbeitsbeginn Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (**Abb. 9**).

Die Säge nie in Betrieb nehmen, wenn sich der Ölstand unter der Minimum-Marke befindet. (**Bild 9**)

- Minimum - Wenn Ölstand nur noch ca. 5 mm am unteren Rand der Ölstandsanzeige (21) sichtbar, muss Öl nachgefüllt werden.
- Maximum - Öl auffüllen, bis Schauglas gefüllt ist.

11. Prüfen der Öl-Automatic

Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren. Kettensäge einschalten und über einen hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), **obere** Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (**Abb. 3**)

12. Kettenschmieröl

Die Lebensdauer von Sägeketten und Führungsschienen hängt in hohem Maße von der Qualität des verwendeten Schmieröls ab.

Die Verwendung von Altöl ist nicht erlaubt!

Verwenden Sie nur umweltfreundliches Kettenschmieröl. Kettenschmieröl nur in vorschriftsmäßigen Behältern lagern.

13. Führungsschiene

An der Umlenkung sowie an der Unterseite ist die Führungsschiene (8) besonders großer Verschleißbeanspruchung ausgesetzt. Um einseitige Abnutzung zu vermeiden, Führungsschiene (8) nach jedem Kettenschärfen wenden.

14. Kettenrad

Die Beanspruchung des Kettenrades (12) ist besonders groß. Zeigt es an den Zähnen starke Einlaufspuren, ist es unbedingt zu erneuern. Ein eingelaufenes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette. Kettenrad beim Fachhandel oder Kundendienst austauschen lassen.

15. Kettenschutz

Der Kettenschutz (20) muss sofort nach Arbeitsende beziehungsweise beim Transport über Kette und Schwert gesteckt werden.

16. Kettenbremse

Bei einem Sägenrückschlag erfolgt über den vorderen Handschutz (2) die Auslösung der Kettenbremse. Der vordere Handschutz (2) wird durch den Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird die Kettenbremse die Kettensäge, beziehungsweise der Motor innerhalb von 0,10 sec. zum Stillstand gebracht.

17. Lösen der Kettenbremse

Um Ihre Säge wieder betriebsbereit zu machen, muss die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Zuerst Gerät ausschalten. Dann vorderen Handschutz (2) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er fest einrastet. Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

18. Sägeketten schärfen

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und korrekt nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Kettenschärfeinrichtungen, (Feilgeräte), womit Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.

19. Inbetriebnahme



Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Arbeiten auf einer Leiter, im Baum oder ähnlich un-stabilen Standorten ist verboten. Nicht über Schul-terhöhe und auch nicht mit einer Hand sägen.

Säge nur mit zugelassenem Verlängerungskabel mit vorgeschriebenen Isolationsstärken und Kupplungen für Außenbetrieb (zugelassene Gummileitung), pas-send zum Gerätestecker, verwenden. Zum Einschalten umfasst die linke Hand den vorderen Handgriff (1), die rechte Hand umfaßt den hinteren Handgriff (10). **Einschalten:** Einschaltsperr (19) zusammen mit Ein/Aus-Schalter (18) drücken.

Funktion der Kettenbremse überprüfen.



Wenn Kettensäge nicht läuft, muss Kettenbremse mittels vorderer Handschutz (2) gelöst werden. Lesen Sie hierzu unbedingt Abschnitt „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“.

Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit größter Geschwindigkeit.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (18) loslassen. Legen Sie die Kettensäge erst ab, wenn die Kette stillsteht!

Nach jedem Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie: Sägekette und Führungsschiene säubern.

Kettenschutz anbringen.

Geräteschutz



Gerät darf nicht bei Regen oder im Feuchten benutzt werden.



Bei Beschädigung des Verlängerungskabels sofort Netzstecker her ausziehen. Ein beschädigtes Kabel darf nicht mehr verwendet werden.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.
- Vor Gebrauch des Werkzeugs die Schutz-einrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungs-gemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die


Funktion der beweglichen Teile in Ordnung ist. Alle Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sofort sach-gemäß durch eine Kundendienstwerkstatt oder durch die ISC-GmbH repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanlei-tung angegeben ist.


Arbeitshinweis

Sägenrückschlag

- Bei Ablängschnitten muss der Krallenanschlag an das zu schneidende Holz angesetzt werden (siehe Abb. 4).
- Vor jedem Ablängschnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Holz sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am vorderen Handgriff geführt. Der Krallenanschlag dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den vorderen Handgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Krallenanschlag tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochzie-hen (siehe Abb. 5).
- Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden (erhöhte Gefahr eines Rückschlages; siehe Abb. 6).
- Längsschnitte in einem möglichst flachen Winkel anzusetzen. Hier ist besonders vorsichtig vorzu-gehen, da der Krallenanschlag nicht verwendet werden kann.
- Die Elektrokettensäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette ein-klemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Holz gezogen wird (siehe Abb. 7 und 8).
- Beim Entasten sollte die Elektrokettensäge mög-lichst am Stamm abgestützt werden. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden (Rückschlaggefahr; siehe Abb. 6).
- Auf heranrollende Baumstämme achten. Rückschlag!
- Ein Rückschlag der Kettensäge kann entstehen, wenn die Schienenspitze (insbesondere das obere Viertel) unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt. Die Elektrosäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägenführers geschleudert (Verletzungsgefahr!!)

D

 **Abb. 6**
 Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Schienenspitze sägen; die Säge kann blitzartig hochschlagen. Beim Arbeiten mit der Säge vollständige Schutzausrüstung tragen.

 Sichern Sie Ihr Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies ermöglicht eine sichere Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge. Dadurch besteht die Gefahr einer schweren Verletzung. **Nicht mit loser Kettenspannung und stumpfer Kette sägen.** Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulter sägen.

20. Anwendungstips

Holz zersägen
 (siehe Abb. 4 und 5)


Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Zersägen von Holz so vor: Holz sicher auflegen. Kurze Holzklötze vor dem Sägen durch Festspannen sichern. Nur Holz oder hölzerne Gegenstände sägen. Beim Sägen darauf achten, dass keine Steine, Nägel usw. berührt werden. Diese können weggeschleudert werden und die Sägekette beschädigen. Vermeiden Sie Kontakt der laufenden Säge mit Drahtzäunen oder dem Erdboden. Beim Entasten ist die Maschine möglichst abzustützen. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden. Auf Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben und Hügeln achten, Stolpergefahr!

Beachten Sie: Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen!


Einschalten: Einschaltsperr (19) und Ein-Aus-Schalter (18) drücken. Unterste Krallen (17) ans Holz ansetzen. Kettensäge am hinteren Handgriff (10) hochziehen und in das Holz einsägen. Kettensäge etwas zurücksetzen und Krallen (17) tiefer ansetzen. Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können Holzstücke mitgerissen werden.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Netzstecker herausziehen.

 Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen. Wer ohne Anschlag sägt, kann nach vorne gerissen werden.


Holz in Spannung


-  **Abb. 10.1:** Stamm auf der Oberseite in Spannung
 Gefahr: Baum schlägt hoch!
- Abb. 10.2:** Stamm auf der Unterseite in Spannung
 Gefahr: Baum schlägt nach unten!
- Abb. 10.3:** Starke Stämme und starke Spannung
 Gefahr: Baum schlägt blitzartig mit gewaltiger Kraft aus!
- Abb. 10.4:** Stamm seitlich gespannt
 Gefahr: Baum schlägt nach der Seite aus.


Bäume fällen

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Baumfällen so vor:

Mit der Kettensäge dürfen Sie nur Bäume fällen, deren Durchmesser kleiner als die Länge der Führungsschiene ist! **Niemals versuchen**, die eingeklemmte Säge mit laufendem Motor freizubekommen. Eingeklemmte Sägekette mittels Holzkeil befreien!

 **Beachten Sie:** **Gefahrenbereich:** fallende Bäume können andere Bäume mitreißen. Deshalb wird als Gefahrenbereich (Fällbereich) die doppelte Baumlänge angenommen. **(Abb. 11)**

 **Achtung:** Vor dem Schneiden muss ein Fluchtbereich (A) geplant und freigelegt werden. Der Fluchtbereich sollte nach hinten zur Rückseite der erwarteten Fällrichtung (B) verlaufen **(Abb. 13)**.

 **Achtung:** Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnittes, ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fällbereich vorhanden sind.

Das Fällen von Bäumen ist gefährlich und muss gelernt sein. Wenn Sie Anfänger oder ungeübt sind, lassen Sie die Finger vom Fällen! Besuchen Sie vorher einen Lehrgang.

**(Abb. 12)
Fällrichtung:**

- Zuerst Fällrichtung unter Berücksichtigung von Kronenschwerpunkt und Windrichtung im Voraus berechnen. Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen. Kettensäge einschalten. In Fällrichtung des Baumes eine Einkerbung sägen. Auf der gegenüberliegenden Seite der Einkerbung einen waagerechten Schnitt (Fällschnitt) einsägen.
- Fallkerb anlegen: Er gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Fällrichtung überprüfen: Wenn Sie den Fallkerb korrigieren müssen, stets auf ganzer Breite nachschneiden.
- „Achtung, Baum fällt“ rufen.
- Erst jetzt Fällschnitt führen: Er wird höher als die Fallkerbsohle angelegt. Rechtzeitig Keile setzen.
- Bruchleiste belassen: Sie wirkt wie ein Scharnier. Wenn Sie die Bruchleiste durchtrennen, fällt der Baum unkontrolliert.
- Baum umkeilen, nicht umsägen.
- Wenn der Baum fällt, zurücktreten. Kronenraum beobachten, Ausschwingen der Kronen abwarten. Nicht unter hängengebliebenen Ästen weiterarbeiten.

Fällen Sie nicht:

- wenn Sie Einzelheiten im Fallbereich nicht mehr erkennen können, z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung.
- wenn sich die Fällrichtung wegen Wind oder Windböen nicht mehr sicher einhalten lässt. Fällarbeiten an Steilhängen, bei Glatteis, gefrorenem oder gereiftem Boden sind nur dann zu verantworten, wenn Sie wirklich sicher stehen können.

Ausschalten: Netzstecker herausziehen.

Zum Fällen müssen Sie anschließend einen Keil in den waagerechten Schnitt eintreiben. Beim Zurückgehen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.

Zubehör:

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile
 Führungsschiene PKS 1840/1 45.003.31
 Sägekette PKS 1840/1 45.003.11

Wartung und Reinigung

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen!

Lüftungsschlitze frei- und sauberhalten. An der Kettensäge dürfen nur Wartungsarbeiten ausgeführt werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Arbeiten sind vom Kundendienst vorzunehmen. Es dürfen keine Änderungen an der Elektrosäge vorgenommen werden. Sie können dadurch Ihre Sicherheit gefährden. Sollte die Maschine trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte ausführen zu lassen. Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte die Typenbezeichnung sowie die 9-stellige Bestellnummer und die Ident-Nr. angeben.

Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihre Kettensäge sicher auf
 Unbenutzte Werkzeuge sollten gesäubert auf ebener Fläche, in einem trockenen Raum, für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

21. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**Beseitigung von Störungen**

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	kein Strom Kettenbremse	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen. Kabelschaden: durch Kundendienst reparieren lassen. Es ist verboten Kabel mit Isolierband zu flicken. Beschädigte Schalter müssen bei der Kundendienstwerkstätte ausgetauscht werden. siehe Punkt 16 und 17 „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“
Kette läuft nicht	Kettenbremse	Kettenbremse überprüfen, eventuell lösen.
Schlechte Schneidleistung	Kette stumpf Kette falsch montiert Kettenspannung	Kette schärfen Richtigkeit der Kettenmontage prüfen Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer Kette springt vom Schwert	Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiss (trocken)	Kettenschmierung	Ölstand überprüfen Kettenschmierung überprüfen.


Kein Werkzeug benutzen, bei dem sich der Schalter nicht Ein/Ausschalten lässt.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Kundendienstwerkstatt, unserem Zentralservice oder Ihrem Händler in Verbindung.

1. Elementi di comando

1	impugnatura anteriore	13	perno di tensionamento della catena
2	salvamano anteriore	14	foro di tensionamento della catena
3	tappo del serbatoio dell'olio	15	copertura
4	canale di uscita dell'olio	16	vite a testa esagonale
5	Guida della lama	17	arresto ad uncini
6	vite di tensionamento della catena	18	Interruttore acceso/spento
7	catena tagliente	19	interruttore per evitare l'avviamento accidentale
8	corsia di guida	20	protezione della catena
9	Cavo di alimentazione	21	indicatore del livello dell'olio
10	impugnatura posteriore	22	Guarnizione
11	salvamano posteriore		
12	pignone della catena		

2. Caratteristiche tecniche

Tipo	PKS 1840/1
Collegamento rete elettrica	230 v - 50 Hz
potenza nominale:	1800 W
lunghezza max. taglio:	40 cm
velocità di taglio con numero giri nominale	9 m/s
capienza serbatoio olio	200 ml
Peso senza lama+catena	3,9 kg
Freno della catena	0,1 sec
classe di protezione	II / 
livello garantito di potenza sonora sotto carico	106 dB(A)
livello di pressione acustica sotto carico	84 dB(A)
accelerazione: impugnatura posteriore sotto carico	4,6 m/s ²
(accertati secondo EN 50144) impugnatura anteriore sotto carico	3,5 m/s ²

3. Spiegazione dei simboli



1. Lunghezza massima di taglio:
per PKS 1840/1 max. 400 mm
2. Portare gli occhiali protettivi, il casco protettivo e la cuffia antirumore
3. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza
4. Se il cavo è danneggiato staccarlo dalla presa di corrente!
5. Proteggere l'utensile dall'umidità



4. Avvertenze di sicurezza

! Usando l'utensile tenete presenti le avvertenze di sicurezza. Tenete presenti queste avvertenze per la sicurezza vostra e di terzi prima di usarlo. Conservate le avvertenze in un posto sicuro per usarle anche in un secondo momento. Usate la sega elettrica a catena solamente per tagliare il legno (pezzi in legno). Tutti gli altri impieghi avvengono a proprio rischio e possono essere pericolosi. Il costruttore non è responsabile per danni che siano stati causati da un uso improprio oppure da un azionamento sbagliato.



Avvertenze di sicurezza e protezione antinfortuni

Leggete attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della prima

messa in esercizio per evitare di maneggiare la sega a catena in modo sbagliato. Tutte le avvertenze su come maneggiare la sega a catena servono anche per la vostra sicurezza personale! Chiedete ad un esperto di fare una dimostrazione pratica!

- Prima di allentare il freno della catena disinserite l'apparecchio.
- Per evitare danni all'udito indossate delle protezioni contro i rumori; sono utili i caschi con dispositivo di protezione per il viso.
- Durante il lavoro fate attenzione ad una posizione sicura.
- Prima di posarlo, disinserite l'apparecchio.
- Prima di **tutti** i lavori sull'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.
- Inserite la spina nella presa di corrente solo quando l'apparecchio è disinserito.
- La sega a catena deve essere operata da una sola persona. Ad altre persone è vietato sostare nella zona di movimento della sega a catena. Prestate particolare attenzione a bambini e animali domestici.
- Alla messa in moto la sega deve essere libera.
- Durante il lavoro tenete ferma la sega a catena con entrambe le mani!
- Bambini e ragazzi non devono utilizzare la sega a catena. Sono esclusi da questo divieto i ragazzi sopra i 16 anni che vengono istruiti sotto supervisione. Consegnate (prestate) la sega solo a persone che conoscano bene questo tipo e il suo maneggiamento. In ogni caso consegnate anche le istruzioni per l'uso!
- Devono lavorare con la sega a catena solo persone sane e riposaste, dunque in buona condizione fisica. Quando siete stanchi a causa del lavoro, fate per tempo una pausa. Non si deve lavorare con la sega a catena dopo l'assunzione di alcolici.
- Se l'apparecchio non viene momentaneamente utilizzato deve essere posato in modo tale che nessuno possa essere in pericolo.
- Ad ogni taglio appoggiate bene la battuta della lama prima di iniziare a segare.
- Il cavo va tenuto fondamentalmente dietro l'utilizzatore.
- Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Utilizzate solo accessori originali.
- **Gli apparecchi che vengono impiegati all'aperto devono essere collegati ad un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**
- Cavi di prolunga all'aperto: usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Quando segate legname tagliato e rami sottili utilizzate un supporto sicuro (cavalletto, Fig. 4). Non si devono segare pezzi di legno accatastati e questi non devono essere tenuti fermi da altre persone o con i piedi.
- Dovete fissare i pezzi di legno di forma cilindrica.
- Su un pendio lavorate sempre rivolti al pendio stesso.
- Estraete il dispositivo di taglio dal legno solo con la catena della sega in movimento.
- Se vengono eseguiti più tagli dovete disinserire la sega elettrica tra uno e l'altro.
- Fate attenzione quando tagliate legno scheggiato. Si possono staccare dei pezzi di legno segati (pericolo di lesioni!).
- La sega a catena elettrica non va usata per allontanare pezzi di legno e simili oggetti sollevandoli o spingendoli da parte.
- La rimozione dei rami deve essere eseguita solo da personale istruito! Pericolo di lesioni!
- Fate assolutamente attenzione ai rami sotto tensione. Non recidete da sotto i rami sospesi.
- Non eseguite la rimozione dei rami stando sul tronco.
- La sega elettrica non deve essere impiegata per lavori forestali - cioè per abbattere alberi e rimuovere rami nei boschi. Il cavo non garantisce la mobilità e la sicurezza necessarie all'utilizzatore della sega in questi casi!
- Durante l'abbattimento state solo a lato dell'albero che cade.
- Quando arretrate dopo il taglio di caduta badate ai rami che si cadono.
- Se si lavora su un pendio, l'utilizzatore della sega deve stare al di sopra o a lato del tronco su



cui lavora o dell'albero steso.

- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare rischi.

Per evitare contraccolpi attenersi a quanto segue:

- Non iniziare mai a tagliare con la punta della guida! Osservare sempre la punta della guida.
- Non tagliare mai con la punta della guida! Attenzione nel continuare tagli già iniziati.
- Iniziare a tagliare con la catena già in movimento!
- Affilare sempre bene la catena.
- Non tagliare più rami in una volta! Nel segare via i rami fare attenzione che non se ne tocchino altri.
- Nel tagliare a misura fare attenzione ai tronchi vicini. Se possibile usare il cavalletto.

5. Trasporto della sega a catena

Per trasportare la sega a catena togliere la spina dalla presa di corrente e mettere la protezione della catena sulla guida e sulla catena. Se con la sega a catena si tagliano diversi pezzi, essa deve venire spenta fra l'esecuzione di un taglio ed il successivo.

6. Prima della messa in funzione

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle indicazioni della targhetta dell'apparecchio. Ogni volta, prima di cominciare a lavorare, controllare che la sega a catena funzioni perfettamente e sia in uno stato sicuro e corrispondente alle norme. Prima di iniziare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio (vedi Fig. 9). Se il livello dell'olio è a circa 5 mm dal bordo inferiore (contrassegnato da „min“) si deve aggiungere olio. Al di sopra di questo livello non ci sono problemi. Accendere la sega a catena e tenerla contro uno sfondo chiaro.

Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia d'olio, pulire eventualmente il canale di uscita dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della catena ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Al riguardo leggere in ogni caso anche i paragrafi „Come riempire l'olio per la catena e lubrificazione della catena“). Controllare il tensionamento della catena e, se necessario, tenderla di nuovo (vedi paragrafo „Come tendere la catena tagliente“).

Controllare il funzionamento del freno della catena (vedi anche il paragrafo „Come sbloccare il freno della catena“).

7. Montaggio della corsia di guida e della catena tagliente

La spina deve essere staccata dalla presa di alimentazione.

- Attenzione! Il salvamano anteriore (2) deve trovarsi sempre in alto (posizione verticale).

La corsia di guida e la catena tagliente non sono già montate al momento dell'acquisto. Per montarle svitare prima il dado (16) e togliere la copertura del freno (15). Il perno di tensionamento della catena (13) deve trovarsi al centro della guida (5). Serrare eventualmente il perno di tensionamento della catena con la vite corrispondente (6). Durante le operazioni di montaggio, di tensione e poi di controllo portare i guanti per proteggersi da lesioni causate dal filo tagliente. Ora, prima di montare la corsia di guida con la catena tagliente, tenere presente la direzione di taglio dei denti! La direzione di scorrimento è contrassegnata da una freccia sulla copertura (15). Girare eventualmente la catena tagliente (7) per determinare la direzione di taglio. Tenere la corsia di guida (8) in verticale con la punta verso l'alto e appoggiarvi la catena (7) cominciando dalla punta della guida. Montare poi la guida con la catena nel modo seguente: appoggiare la guida con la catena rispettivamente sulla guida (5) e sul perno di tensionamento della catena (13). Avvolgere la catena intorno al pignone (12), controllare se la catena è montata in modo corretto (vedi disegno 1 / punto 7). Appoggiare la copertura (15) e serrare leggermente con il dado (16).

Poi tendere in modo corretto la catena tagliente.

8. Come tendere la catena tagliente

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccate la spina dalla presa!

Indossate guanti protettivi!

Fate attenzione che la catena della sega (7) si trovi nella scanalatura della barra di guida (8)! Con un cacciavite per intaglio a croce girate le viti di serraggio della catena (6) verso destra in senso orario fino a che la catena sia tesa correttamente. Poi premete verso l'alto la barra di guida mentre serrate il dado (16). Verificate ancora una volta la tensione della catena (vedi Fig. 10). **Non serrate eccessivamente** la sega della catena. Quando è fredda, la catena deve lasciarsi sollevare di circa 3 mm al centro della barra di guida. Serrate bene il dado (16). Quando si riscalda, la catena si espande e pende leggermente. Vi è il rischio che la catena della sega



si stacchi. In caso di bisogno tenderla di nuovo. Se tendete di nuovo la catena quando è calda, al termine dei lavori deve essere assolutamente allentata.

Con il calore la catena si dilata e diventa lasca. Sussiste quindi il pericolo che la catena esca dalla sede. Eventualmente tenderla di nuovo. Se la catena viene tesa a caldo, al termine del lavoro deve venire eseguita l'operazione contraria. Altrimenti la contrazione della catena causata dal raffreddamento potrebbe provocare notevoli tensioni. Una catena nuova ha bisogno di un rodaggio di ca. 5 minuti. La lubrificazione della catena è molto importante in questo! Dopo il rodaggio controllare la tensione della catena ed eventualmente tenderla.

9. Come riempire l'olio per la catena

Pulire il tappo di chiusura del serbatoio dell'olio (3) prima di aprirlo per evitare che le impurità vadano nel serbatoio. Mentre la sega viene usata controllare il contenuto del serbatoio guardando l'indicatore del livello dell'olio (21). Chiudere bene il tappo del serbatoio (3) e togliere l'olio eventualmente traboccato.

10. Lubrificazione della catena

Durante le operazioni di taglio la catena tagliente e la corsia di guida devono venire lubrificate in modo omogeneo per evitare un'usura eccessiva. La lubrificazione avviene in modo automatico. Non lavorare mai senza che la catena venga lubrificata. Se la catena scorre a secco si rovinano rapidamente tutti gli elementi di taglio. Controllare perciò sempre la lubrificazione della catena ed il livello dell'olio prima di cominciare a lavorare (Fig. 9).

Non usare mai la sega se il livello dell'olio è inferiore al minimo. (Fig. 9)

- Minimo: quando il livello dell'olio è a ca. 5 mm dal bordo inferiore dell'indicatore di livello (21) bisogna aggiungere olio.
- Massimo: aggiungere olio finché il tubo di livello non è pieno.

11. Come controllare la lubrificazione automatica

Prima di cominciare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio. Accendere la sega e tenerla contro uno sfondo chiaro. Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia di olio, pulire eventualmente il canale di uscita

dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della catena (14) ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Fig. 3)

12. Olio per la lubrificazione della catena

La durata della catena tagliente e della corsia di guida dipende in gran misura dalla qualità dell'olio lubrificante usato.

Non si deve impiegare olio usato!

Impiegare solamente olio lubrificante non inquinante. Tenere l'olio solo in recipienti corrispondenti alle norme.

13. Corsia di guida

La corsia di guida (8) è sottoposta ad un'usura particolarmente intensa nella zona di rinvio e sul lato inferiore. Per evitare l'usura su un solo lato, girare ogni volta la corsia di guida (8) dopo aver affilato la catena.

14. Pignone della catena

Il pignone (12) è sottoposto a sollecitazioni molto intense. Deve essere sostituito se presenta forti tracce di usura. Un pignone che non sia in perfette condizioni riduce la durata della catena. Fare sostituire il pignone da un rivenditore specializzato o dal servizio assistenza.

15. Protezione della catena

Appena finito il lavoro e per il trasporto mettere subito la protezione (20) sulla catena e sull'estremità allungata.

16. Freno della catena

In caso di contraccolpo viene attivato il freno della catena tramite il salvamano anteriore (2). Il salvamano anteriore (2) viene premuto in avanti dal dorso della mano. In questo modo il freno della catena fermerà la catena, o meglio il motore, in 0,10 sec.

17. Come sbloccare il freno della catena

Per permettere alla sega di funzionare di nuovo bisogna allentare il blocco della catena. Per prima cosa spegnere l'utensile. Poi riportare il salvamano anteriore (2) nella posizione verticale originaria finché scatta in posizione. In tal modo il freno della catena è di nuovo pronto a funzionare.

18. Come affilare la catena della sega

La catena viene affilata in modo rapido e corretto presso i rivenditori specializzati. Presso i rivenditori specializzati troverete anche gli attrezzi per affilare le catene da sé. Seguire le corrispondenti istruzioni per l'uso.

Tenere l'apparecchio con cura. Tenere l'apparecchio pulito e affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.

19. Messa in esercizio



Durante il lavoro portare sempre occhiali e guanti protettivi, cuffie antirumore ed indumenti da lavoro robusti!

È vietato lavorare su una scala, sull'albero o su una base altrettanto instabile. Non segate al di sopra delle vostre spalle e con una mano.

Usare la sega solo con una prolunga omologata e con il grado di isolamento e gli attacchi prescritti per l'uso all'aperto (cavi con rivestimento di gomma) e adatti alla spina dell'apparecchio. Per l'accensione la mano sinistra tiene l'impugnatura anteriore (1), la mano destra tiene l'impugnatura posteriore (10). Per attivarlo; premere la sicura (19) insieme all'interruttore di ON/OFF (18). Controllare il funzionamento del freno della catena.



Se la sega a catena non funziona, si deve allentare il freno della catena per mezzo del salvamano anteriore (2). Leggete assolutamente in merito il paragrafo „Freno della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“.

Subito dopo l'accensione la sega comincia a funzionare a grande velocità.

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF (18). Appoggiate la sega a catena, solo quando la catena si sia fermata!

Ogni volta, dopo aver usato la sega: pulire la catena della sega e la corsia di guida. Mettere la protezione della catena.

Protezione dell'apparecchio



L'apparecchio non deve essere usato sotto la pioggia o in caso di umidità.



Se il cavo di prolunga si danneggia, staccate subito la spina dalla presa di corrente. Non dovete utilizzare di nuovo un cavo danneggiato.

Se la prolunga del cavo viene danneggiata, togliere subito la spina dalla presa di alimentazione. Un cavo danneggiato non deve più venire usato.

Controllare che l'apparecchio non presenti danni. - Prima di usare l'elettrotensile controllare con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti eventualmente leggermente danneggiate funzionino in modo corretto e conforme allo scopo. Controllare che le parti mobili funzionino in modo regolare. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni per garantire un funzionamento corretto dell'apparecchio. I dispositivi e gli elementi di sicurezza danneggiati devono venire subito sostituiti o riparati in modo appropriato da un'officina del servizio assistenza clienti o dalla ISC-GmbH, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato altrimenti.

Avvertenze per l'uso

Contraccolpo della sega

- In caso di tagli trasversali dovete appoggiare la battuta della lama sul pezzo di legno da tagliare (vedi Fig. 4).
- Prima di ogni taglio trasversale appoggiate bene la battuta della lama e poi segate penetrando nel legno con la catena in movimento. Durante tale operazione la sega viene sollevata con l'impugnatura posteriore e guidata con quella anteriore. La battuta della lama funge da fulcro. La lama viene appoggiata per continuare a segare esercitando una leggera pressione sull'impugnatura anteriore e tirando leggermente indietro la sega. Mettete la battuta della lama più in profondità e sollevate di nuovo l'impugnatura posteriore (vedi Fig. 5).
- I tagli di incisione e longitudinali devono essere eseguiti solo da personale appositamente istruito (maggior rischio di un contraccolpo; vedi Fig. 6).
- Eseguite tagli longitudinali ad un'inclinazione il più possibile piatta. In questo caso si deve procedere con una particolare attenzione poiché non si può usare la battuta della lama.



- La sega a catena elettrica può venir spinta in direzione dell'utilizzatore quando si taglia con il lato superiore della barra di guida, se la catena si incastra. Per questo, se possibile, si deve segare con il lato inferiore della barra di guida, poiché la sega viene allontanata dal corpo, in direzione del legno (vedi Fig. 7 e 8).
- Durante la rimozione dei rami la sega elettrica a catena deve appoggiare il più possibile al tronco. Non si deve quindi segare con la punta della barra di guida (pericolo di contraccolpi, vedi Fig. 6).
- Fate attenzione ai tronchi degli alberi che rotolano. Contraccolpo!
- La catena della sega può creare un contraccolpo quando la punta della barra di guida (in particolare il quarto superiore) tocca involontariamente il legno o altri oggetti rigidi. La sega elettrica viene così spinta in modo incontrollato e con elevata energia in direzione dell'utilizzatore (pericolo di lesioni!).



Fig. 6
Evitate incidenti con la sega se non lavorate con la punta della barra di guida; la sega può andare di colpo verso l'alto. Quando usate la sega indossate tutti i dispositivi di protezione.



Fissate bene il pezzo da lavorare. Utilizzate dispositivi di serraggio per tenere fermo il pezzo da lavorare. Ciò consente un impiego sicuro dell'apparecchio con entrambe le mani.

Il contraccolpo provoca un comportamento incontrollato della sega. Questo porta ad un rischio di lesioni gravi. **Non segate con la catena poco tesa e consumata.** Una catena non affilata in modo appropriato aumenta il rischio di contraccolpi. Non segate mai al di sopra delle spalle.

20. Suggerimenti per l'uso

Come tagliare un pezzo di legno
(vedi Fig. 4 e 5)

Seguire tutte le norme di sicurezza e eseguire il lavoro nel modo seguente

Appoggiare il pezzo di legno in modo sicuro. Fissare bene i tronchetti piccoli prima di segarli. Segare solo legno o oggetti di legno. Nel segare fare attenzione che non vengano toccati sassi, chiodi ecc. Questi possono venire scagliati via e danneggiare la catena

della sega. Evitare che la sega in movimento venga a contatto con il terreno o con recinzioni. Per segare i rami cercare di tenere l'apparecchio appoggiato. Non segare con la punta. Fare attenzione agli ostacoli come per es. ceppi, radici, infossamenti e rialzi perché si corre il pericolo di inciamparvi!

Da tenere presente:

la sega deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno!

Per attivarlo: premere la sicura (19) e l'interruttore di ON/OFF (18). Appoggiare l'uncino più basso (17) al legno. Con l'impugnatura posteriore (10) tirare verso l'alto la sega e cominciare a segare il legno.

Spostare un po' indietro la sega e appoggiare l'uncino (17) più in basso. Attenzione nel segare legno scheggiato. Si possono staccare pezzi di legno.

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF.

togliere la spina dalla presa di corrente.



Estraete la sega a catena dal legno solo con la catena in movimento. Chi lavora senza battuta può essere tirato improvvisamente in avanti.

Legno in tensione



Fig. 10.1: tronco in tensione sul lato superiore

Pericolo: l'albero si alza di colpo!

Fig. 10.2: tronco in tensione sul lato inferiore

Pericolo: l'albero si abbassa di colpo!

Fig. 10.3: tronchi grossi e molta tensione

Pericolo: l'albero si sposta di colpo e con grande forza!

Fig. 10.4: il tronco è teso lateralmente

Pericolo: l'albero si sposta di colpo verso quel lato.

Come abbattere gli alberi

Tenere presenti tutte le norme di sicurezza e procedere nel modo seguente per tagliare gli alberi.

Con la sega a catena si possono tagliare solo quegli alberi il cui diametro sia inferiore alla lunghezza della corsia di guida! Non cercare mai di liberare la sega rimasta incastrata con il motore in moto. Liberarla con un cuneo di legno!



Da tenere presente:
zona di pericolo: gli alberi che cadono possono trascinarne con sé degli altri, perciò la zona di pericolo si estende per la doppia lunghezza

dell'albero. (Fig. 11)



Attenzione:

prima di tagliare ci si deve assicurare di non rimanere intrappolati quando l'albero cadrà (A). La via di fuga dovrebbe trovarsi dietro il lato posteriore della direzione di caduta (B) prevista (Fig. 13).



Attenzione:

prima di eseguire il taglio definitivo verificare che nell'area di caduta non ci siano spettatori, animali o ostacoli.

Tagliare gli alberi è pericoloso ed è una tecnica che deve essere imparata. I principianti e le persone senza esercizio non devono cimentarvisi! Seguire prima un corso relativo. (Fig. 12).

Direzione di caduta:

- Calcolare prima la direzione di caduta tenendo conto del baricentro della chioma e della direzione del vento. La sega a catena deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno. Accendere la sega. Segare una tacca dal lato di caduta dell'albero. Dalla parte opposta della tacca eseguire un taglio orizzontale.
- Eseguire l'intaglio di caduta: dà all'albero direzione e guida.
- Controllare la direzione di caduta: se si deve correggere l'intaglio di caduta, farlo su tutta la larghezza.
- Gridare „Attenzione, l'albero cade“.
- Solo ora eseguire il taglio per l'abbattimento: Viene eseguito più in alto della base dell'intaglio di caduta. Mettere per tempo i cunei.
- Lasciare la fascia di rottura: ha la funzione di una cerniera. Se viene tagliata l'albero cade in modo non controllato.
- Inserire i cunei, non segare completamente il tronco.
- Spostarsi quando l'albero cade. Tenere in osservazione la zona della chioma e aspettare che smetta di oscillare. Non continuare a lavorare sotto ai rami rimasti appesi.

Non abbattere gli alberi:

- se non si riconoscono i particolari nella zona di caduta, come per es. in caso di nebbia, pioggia, neve od oscurità
- se la direzione di caduta non si può tenere con sicurezza a causa di vento o di raffiche di vento. L'abbattimento degli alberi su un pendio o su terreno ghiacciato, ricoperto di ghiaccio e di brina è

possibile solo se si può stare veramente bene in equilibrio

Per spegnere: togliere la spina dalla presa di corrente. Per abbattere l'albero bisogna poi inserire un cuneo nel taglio orizzontale. Spostandosi indietro dopo il taglio per abbattere l'albero fare attenzione ai rami che cadono.

Accessori:

Usare solamente ricambi originali

Corsia di guida	PKS 1840/1	45.003.31
Catena per sega	PKS 1840/1	45.003.11

Manutenzione e pulizia

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire tutti i lavori sull'apparecchio! Tenere pulite e libere le fessure di areazione. Sulla sega a catena si possono eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni per l'uso. I lavori ulteriori devono venire eseguiti dal servizio assistenza clienti. Non devono venire eseguite modifiche alla sega elettrica. In tal modo ne potrebbero derivare pericoli per la sicurezza. Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante i procedimenti accurati di produzione e di prova, le riparazioni devono venire eseguite da un'officina autorizzata per il servizio assistenza clienti. Se si desiderano ulteriori chiarimenti e per l'ordinazione di pezzi di ricambio indicare la denominazione del tipo ed il numero di ordinazione di 9 cifre.

Deposito

Tenere la sega a catena in luogo sicuro. Gli utensili non usati si devono conservare puliti, su una superficie piana, in un ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

21. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



Eliminazione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Manca corrente Freno della catena	Controllare la presa, il cavo, il filo e la spina. Cavo danneggiato: farlo riparare dal servizio assistenza. È proibito riparare il cavo con il nastro isolante. Gli interruttori difettosi devono venire sostituiti dall'officina del servizio assistenza. Vedi punti 16 e 17 „Freni della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“
La catena non funziona	Freno della catena	Controllare il freno della catena, eventualmente sbloccarlo.
Il taglio non viene eseguito bene	Catena non affilata Catena montata male Tensione della catena	Affilare la catena Controllare che la catena sia ben montata. Controllare il tensionamento della catena.
La sega funziona male La catena esce dalla sede	Tensione della catena	Controllare il tensionamento della catena.
La catena si riscalda (si secca)	Lubrificazione della catena	Controllare il livello dell'olio. Controllare la lubrificazione della catena.


Non usare alcun utensile laddove l'interruttore non permetta di accenderlo/spengerlo.

Per tutti gli altri malfunzionamenti mettetevi in contatto con un'officina autorizzata del servizio assistenza, il nostro servizio centrale o il vostro rivenditore.

1. Kezelési elemek

1	Elülső fogantyú	13	Láncfeszítő csapszeg
2	Elülső kézvédő	14	Láncfeszítő furat
3	Olajtartály zárófedele	15	Burkolat
4	Olajkifutó kanális	16	Hatlapú anya
5	Kardvezetés	17	Körmös ütköző
6	Láncfeszítő csavar	18	Ki-Be-Kapcsoló
7	Fűrészlánc	19	Bekapcsolási zár
8	Vezetősín	20	Láncvédő
9	Hálózati vezeték	21	Olajsztintmutató
10	Hátsó fogantyú	22.	Tömítés
11	Hátsó kézvédő		
12	Lánckerék		

2. Technikai adatok

Tipus	PKS 1840/1
Feszültség rendszer	230 V – 50 Hz
Névleges teljesítmény	1800 W
A vágási hossz, max.:	40 cm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámánál	9 m/s
Olajtartály-töltési mennyiség	200 ml
Súly kard+lánc nélkül	3,9 kg
Láncfék	0,1 sec
Védőosztály	II / 
Garantált hangteljesítménymérték teher alatt	106 dB(A)
Hangnyomásmérték teher alatt	84 dB(A)
Gyorsítás:	hátsó fogantyú teher alatt
(mérve az EN 50144 szerint)	elülső fogantyú teher alatt
	4,6 m/s ²
	3,5 m/s ²

3. A táblák magyarázata



- Maximalis vágási hossz:
a PKS 1840/1-nél max. 400 mm
- Fej, szem- és zajcsökkentőülvédőt hordani
- Figyelem! Olvassa el az üzemeltetési utasítást és tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat
- Sérült kábel esetében húzza ki a hálózati dugót!
- Övja a nedvességtől

H

4. Biztonsági utasítások

! A gép használatánál figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat. Mielőtt a gépet használná, kérjük saját biztonságának és mások biztonságának az érdekében, vegye figyelembe ezeket az utasításokat. Tárolja ezeket az utasításokat későbbi használatra egy biztos helyen. Az elektromos-láncfűrész kizárólag fa, (fás részek) fűrészelésre használja. Minden más ettől eltérő célú használat az Ön saját kockázatára történik és esetleg veszélyes. A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek a nem a meghatározásnak megfelelő használat vagy a rossz kezelés által keletkeznek.



Biztonsági utasítások és balesetvédelem

A láncfűrész helytelen kezelésének elkerülése érdekében, kérjük olvassa el

figyelmesen az egész használati utasítást az első üzembe vétel előtt. Minden a láncfűrész kezelésével kapcsolatos utasítás mindig az Ön biztonságára is szolgál! Hadja magát egy szakember által gyakorlatilag bevezetni!

- A láncfűk kioldása előtt kapcsolja ki a készüléket.
 - Halláskárosulás elkerülésének az érdekében hordjon zajcsökkentő fülvédőt, előnyösebbek az arcvédős sisakok.
 - Ügyeljen munka közben egy biztos alapállásra.
 - Kapcsolja ki lerakás előtt a gépet.
 - A gépen történő minden féle munka előtt húzza ki a dugós csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
 - Csak kikapcsolt gépnél dugja be a dugós csatlakozást a dugaszoló aljzatba.
 - A láncfűrész csak egy személynek szabad kezelnie. Más személyek tartózkodása a láncfűrész kilendülési terén belül tilos. Ügyeljen különösen a gyerekekre és a házi állatokra.
 - A fűrésznek meginduláskor szabadon kell állnia.
 - Fogja a láncfűrész munka közben mind a két kezével!
 - Gyerekeknek és fiatalokéknak nem szabad a láncfűrész kezelniük. E tilalom alól ki vannak véve a felügyelet alatt levő 16 éven felüli fiatalok, kiképzési célból. A fűrész csak olyan személyeknek adja tovább (kölcson), akik ezzel a típussal és ennek a kezelésével már eleve jártasak. Minden esetre adja vele a használati utasítást is oda!
 - Csak annak szabad a láncfűrészrel dolgoznia,
- aki ki van pihenve és egészséges, tehát egy jó testi állapotban van. Ha elfáradt a munkától, akkor csináljon időben egy munkaszünetet. Alkohol fogyasztás után nem szabad a láncfűrészrel dolgozni.
 - Ha időnkint nem használná a gépet, akkor azt úgy kell félreállítani, hogy ne legyen senki sem veszélyeztetve.
 - Tegye fel minden vágásnál szilárdan a körmös ütőzót, és csak azután kezdje el a fűrészrelést.
 - A hálózati kábelt már eleve a kezelő személy mögött kell elvezetni.
 - A kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
 - Csak originális tartozékokat használjon.
 - A szabadban használt gépeknek egy hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekapcsolva lenniük.
 - Hosszabbító kábel a szabadban: A szabadban csak ehhez engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használjon.
 - Fűrészárú és vékony fa vágásánál használjon egy biztos tartót (fűrészbak, 4-es ábra). Nem szabad a fát felhalmozni és nem szabad más személyekkel vagy lábbal megfogatni.
 - Gömbfákat biztosítani kell.
 - Ferde talajon levő munkák esetén mindig a lejtő felé állni.
 - A fűrészrel berendezést csak futó fűrészláncnál húzza ki a fából.
 - Ha több vágást visz véghez, akkor az elektromos fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.
 - Vigyázat a repedezett fák vágásánál. Magával ránthatja a lefűrészelt fadarabokat (sérülési veszély).
 - Ne használja fel az elektromos láncfűrész lelemelésre vagy ellapátolásra, a fadarabok vagy más tárgyak eltávolításánál.
 - A galyaktól való megfosztási munkákat csak a kitanított személyek végezhetik el! Sérülési veszély!
 - Okvetlenül ügyelni kell a feszültség alatt álló ágakra. A szabadon lógó ágakat ne alulról vágja le.
 - A galyaktól való megfosztási munkákat ne a fatörzsön állva végezze el.
 - Az elektromos fűrész nem szabad erdőgazdasági munkákra – tehát az erdői favágásra és galyaktól való megfosztásra – felhasználni. A fűrészvezetőnek itt, a kábelösszeköttetés miatt, nincs garantáta a szükséges mozgékonyasága és biztonsága!
 - Favágásnál a dőlő fától csakis oldalt tartózkodjon.
 - A ledöntő vágás utáni visszamenetelésnél ügyel-

ni kell az eső ágakra.

- A hegyoldalon történő munkáknál, a fűrészvezetőnek a megmunkálendő fatörzs illetve fekvő fa felett vagy mellett kell állnia.
- Ha megsérül a csatlakozóvezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártó vagy a évőszolgáltatás – képviselője által.

A visszacsapódás elkerülése érdekében, a következőt kell figyelembe venni:

- Sohasem helyezze vágáshoz a sinhegyet oda! Figyelje mindig a sinhegyet.
- Sohasem fűrészljen a sinhegyvel! Vigyázat a már megkezdett vágások folytatásánál.
- A vágást egy futó láncfűrészszel kezdeni!
- A fűrészláncot mindig korrektül élesíteni.
- Ne fűrészljen sohasem több faágat egyszerre át! A galyaktól való megfosztásnál ügyeljen arra, hogy ne érintsen meg másik ágakat.
- Ügyeljen a hosztolásnál a szorosan egymás mellett fekvő fatörzsekre. Ha lehetséges, akkor használjon fűrészbakot.

5. A láncfűrész szállítása

A láncfűrész szállításánál ki kell húzni a hálózati dugót és rá kell tolni a sinre és a láncra a láncvédőt. Ha a láncfűrész több vágást visz véghez, akkor a fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.

6. Üzembevétel előtt

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján megadott adatokkal. Minden munkakezdet előtt felül kell vizsgálni a láncfűrész annak ≤ valamint előírt üzembiztos állapotára. A munka kezdete előtt kontrollálja a láncszírozó működését és az olajállást (lásd a 9-es képet). Ha az olaj cca. 5 cm-re van az alsó szélétől (a képen „Min”-nel megjelölve) akkor olajat kell beletölteni. Ez a jel felett, a biztonságos határon belül dolgozik. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a láncszírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozik az olajnyom, akkor esetleg az olajkifutó kanál (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanál kitesztítási vagy a évőszolgáltatást felkeresni. (Olvassa ehhez okvetlenül a „A láncolaj betöltése és a láncszírozás” bekezdést is). A láncfeszítést felülvizsgálni és adott esetben utánfeszíteni (lásd a „A láncfűrész megfeszítése” fejezetet). A láncfék működését kontrollálni (lásd a „Láncfék kioldása”-i fejezetet is).

7. A vezetősin és a fűrészlánc felszerelése

Nem szabad, hogy a hálózati dugó be legyen dugva. - Figyelembe venni! Az előlő kézvédőnek (2) mindig a felső (függőleges) helyzetben kell állnia. A vezetősin és a fűrészlánc leszállítása szétszerelt állapotban történik. Az összeszereléshez először az anyát (16) lecsavarni és a fékháznak a burkolatát (15) levenni. A láncfeszítő csapszegnek (13) középen kell a vezetősin (5) lennie. Csavarja adott esetben a láncfeszítő csapszeget a láncfeszítő csavarral (6) utána. Az éles vágószélek általi sérülések megakadályozására viseljen az összeszereléshez úgymint a megfeszítéshez és lezárólagos felülvizsgálathoz kesztyűket. Mielőtt most felszerelné a vezetősint a fűrészláncsal, figyelembe kell vennie a fogak vágási irányát! A futási irány a burkolaton (15) egy nyílal van megjelölve. A vágási irány meghatározásához fordítsa esetleg meg a fűrészláncot (7). Tartsa a vezetősint (8) hegyvel merőlegesen felfelé és fessze fel a sinhegytől kiindulva a fűrészláncot (7). Ezután szerelje fel a vezetősint a fűrészláncsal a következőképpen: A vezetősint a fűrészláncsal a kardvezetőre (5) illetve a láncfeszítő csapszegre (13) helyezni. A fűrészláncot a lánckerék (12) köré fektetni, felülvizsgálni, hogy a lánc rendesen van-e felszerelve (lásd az 1-es képet / 7-es pozíciót). A burkolatot (15) feltenni és az anyával (16) enyhén meghúzni. Ezután meg kell rendesen feszítenie a fűrészláncot.

8. A fűrészlánc megfeszítése

A gépen történő mindenfajta munka előtt húzza ki a hálózati dugót! Viseljen védőkésztyűket! Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc (7) a sin (8) vezetőhoronyában feküdjön! Csavarja a láncfeszítő csavart (6) a keresztthornyos-csavarhúzóval jobbra az óramutató forgási irányába, addig amíg a fűrészlánc rendesen feszes nem lesz. Ezután az anya (16) feszesre húzása mellett, felfelé kell nyomni a vezetősint. A lánc feszességét még egyszer felülvizsgálni (lásd a 10-es ábrát). A fűrészláncot nem túlságosan megfeszíteni. Úgy kellene, hogy a hideg üzemeltetési állapotban a láncot a vezetősin közepén körülbelül 3 mm-el meg lehessen emelni. Jól meghúzni az anyát (16). Megmelegedésnél kitérni a fűrészlánc és belőle. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik. Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani.

Megmelegedésnél kitérni a fűrészlánc és belőle. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik.

H

Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani. Mert különben a lehűlésnél a fűrészlánc összehúzódása által nagy feszültségek keletkeznek. Egy új fűrészláncnak körülbelül 5 perci bejáratási időre van szüksége. Ennél nagyon fontos az elegendő lánczsírozás! A bejárás után ellenőrizze le a lánc feszességét illetve utánfeszíteni.

9. A láncolaj betöltése

Az olajtartály zárófedelét (3) a kinyitás előtt megtisztítani, azért hogy megakadályozza a tartály belső szennyeződését. Kontrollálja az olajtartály tartalmát, a fűrészlelése munkálatok ideje alatt az olajszintmutatót (21) keresztül. Az olajtartály zárófedelét (3) jól bezárni és esetleg a túlfutott olajat letisztítani.

10. A lánc zsírozása

A túlságos kopás elkerülete érdekében a fűrészláncot és a vezetősínt az üzemeltetés alatt egyenletesen zsírozni kell. A zsírozás automatikusan történik. Ne dolgozzon sohasem lánczsírozás nélkül. A szárazon futó láncnál az egész vágógarnitúra rövid időn belül erősen megkárosul. Ezért minden munkakezdet előtt kontrollálja a lánc zsírozását és az olajállást. (9-es ábra).

Ne vegye a fűrész sohasem üzembe, ha az olajállás a minimum-jelzés alatt van. (9-es kép)

- Minimum - Ha az olajállás már csak cca. 5 mm-re látható az olajszintmutató (21) alsó szélén, akkor muszáj olajat utána tölteni.
- Maximum - Az olajat feltölteni, míg a vizsgálóüveg tele nincs.

11. Az olaj-automatikának a vizsgálata

A munka kezdete előtt kontrollálja a lánc zsírozásának a működését és az olajállást. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor a lánczsírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozna az olajnyom, akkor esetleg a olajkifutó kanálist (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanálist kitisztítani vagy a vevőszolgálatot felkeresni. (3-as ábra)

12. Lánckenőolaj

A fűrészláncok és a vezetősínek élettartalma nagy mértékben a felhasznált kenőolaj minőségétől függ. Öreg olaj használata nem engedélyezett! Csak a környezetre nem káros lánckenőolajat használjon.

A lánckenőolajat csakis az előírásoknak megfelelő tartályban tárolni.

13. Vezetősín

A vezetősín (8) a megfordulónál úgymint az alsó oldalon különlegesen nagy kopási megterhelésnek van kitéve. Az egyoldalú kopás elkerülésének az érdekében, fordítsa meg minden láncélesítés után a vezetősínt (8).

14. Lánckerék

A lánckerék (12) igénybe vétele különösen nagy. Ha a fogakon erős bejáratási nyomok mutatkoznak, akkor ezt okvetlenül ki kell cserélni. Egy bejáródott lánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát. Cseréltesse ki a lánckereket a szaküzletben vagy a vevőszolgálatánál .

15. Láncvédő

A láncvédőt (20) a munka befejezése után illetve a szállításkor rögtön rá kell dugni a láncra és a kardra.

16. Láncfék

Egy fűrész visszacsapódásnál a láncfék működtetése az elülső kézvédőn (2) keresztül történik. Az elülső kézvédő (2) a kézhát által lesz előre nyomva. Ezáltal a láncfék a láncfűrész, illetve a motort 0,10 másodperc alatt leállítja.

17. A láncfék kienegedése

A fűrész újra üzemképessé tevéséhez, a fűrészlánc blokkírozását ismét ki kell engedni. Először kapcsolja ki a gépet. Azután a elülső kézvédőt (2) a merőleges kiindulási helyzetébe visszacsapni, amíg feszessen be nem retesz. Ezáltal a láncfék újra teljesen működésképes.

18. A fűrészláncok élesítése

A szaküzlet gyorsan és helyesen utánköszörűli az Ön fűrészláncát. A szaküzletben Ön láncélesítő berendezéseket is kap, (reszelő felszerelés), amelyekkel Ön maga is meg tudja élesíteni a fűrészláncot. Kérjük vegye figyelembe a megfelelő használati utasítást.

Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa élesen és tisztán a szerszámát, azért hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcserevel kapcsolatos utasításokat.

19. Üzembevétel



A munkáknál már eleve viseljen védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és kemény munkaruhát!

Létrán, fán vagy hasonló nem stabil állóhelyeken tilos dolgozni. Ne fűrészeljen vállmagasságon felül, vagy csak egy kézzel.

A fűrész csak az engedélyezett hosszabítókábelrel használni, amely a kinti üzemeltetésre előírt izoláció erősséggel és csatlakozásokkal (engedélyezett gumivezeték) rendelkezik, a készülék dugaszolójának megfelelően. A bekapcsoláshoz a bal kézzel meg kell fogni az előlő fogantyút (1), a job kézzel pedig meg kell fogni a hátsó fogantyút (10).

Bekapcsolni:

Nyomja a bekapcsolási zárat (19) a Ki/Bekapcsolóval (18) együtt. Ellenőrizze le a láncfék működését.



Ha a láncfűrész nem fut, akkor ki kell oldani a láncféket az előlő kézvédő (2) által. Olvassa ehhez okvetlenül el a „Láncfék” és a „Láncfék kiengedése”-i fejezeteket.

A bekapcsolás után a láncfűrész azonnal a legnagyobb sebességgel fut.

Kikapcsolni: a ki/bekapcsót (18) elengedni. Csak akkor tegye félre a láncfűrész, ha a lánc már nyugalmi állapotban van.

A láncfűrészrel történő minden munka után kellene hogy: megtisztítsa a fűrészláncot és a vezetősínt. Tegye fel a láncvédőt

Készülékvédelem



Nem szabad a készüléket esőnél vagy nedves környezetben használni.



A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót. Egy sérült kábelt nem szabad többet használni.

A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót.

Egy sérült kábelt nem szabad többet használni. Vizsgálja felül a készüléket sérülésekre. - A szerszám használata előtt vizsgálja felül gondosan a védőberendezéseket vagy az esetleg enyhén sérült

részeket azok kifogástalan és a meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek működése rendben van e. Minden résznek rendesen fel kell szerelve lennie és minden feltételeit teljesíteniük kell, azért hogy garantálni tudják a készülék kifogástalan működését. A sérült védőberendezéseket és részeket azonnal szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy vevőszolgálati szerviz vagy az ISC-kft által, ha a kezelés utasításban nincs más megadva.

Utasítás a munkához

A fűrész visszacsapódása

- Hossztoló vágásoknál hozzá kell helyezni a vágásra előrelátott fához a körmös ütközőt (lásd a 4-es ábrát).
- Minden hosszító vágás előtt szorosan hozzá kell tenni a körmös ütközőt, és csak azután, futó fűrészláncal belefűrészelni a fába. Ennél a fűrész a hátsó fogantyúnál felhúzni és az előlő fogantyúnál vezetni. A körmös ütköző forgópontként szolgál. Az után helyezés az előlő fogantyúra gyakorolt enyhe nyomás által történik. Ennél a fűrész valamennyire visszahúzni. A körmös ütközőt mélyebre helyezni és a hátsó fogantyút ismét felhúzni (lásd az 5-ös ábrát).
- Szűrő- és hosszvágásokat csak a speciálisan kiképzett személyek végezhetik el (magasabb visszacsapódási veszély; lásd a 6-os ábrát).
- Hosszvágásokat egy lehetőleg lapos szögben kezdeni. Itt különleges óvatossággal kell eljárni, mivel a körmös ütközőt nem lehet használni.
- Az elektromos láncfűrész a sin felsőoldalával történő vágásnál a kezelő felé lökődhet, ha a fűrészlánc beszorul. Ezért kellene, hogy lehetőség szerint a sin alsóoldalával fűrészellen, mivel ennél a fűrész a testtől el a fa irányába húzza (lásd a 7-es és a 8-as ábrát).
- A galyaktól való megfosztásnál az elektromos láncfűrész lehetőleg a fatörzsön megtámasztani. Ennél nem szabad a sinhegygel fűrészelni (a visszacsapódás veszélye; lásd a 6-os ábrát).
- A közelebb guruló fatörzsökre ügyelni. Visszacsapás!
- A láncfűrész visszacsapása akkor jöhet létre, ha a sin hegye (főleg ha a felső negyed) akaratlanul fához vagy más szilárd tárgyakhoz hozzáér. Ennél az elektromos fűrész nem kontrolláltan, nagy energiával, a fűrészvezető felé lökődik (sérülési veszély!)

H**6-os ábra**

El tudja kerülni a fűrészelési baleseteket, ha nem a sínheggyel fűrészel; a fűrész villámgyorsan felcsapódhat. Viseljen a fűrészrel való munkáknál egy teljes védőfelszerelést.

**Biztosítsa a munkadarabját.**

Használjon feszítő berendezéseket a munkadarab megfogásához. Ez a gép két kézzel biztos kezelését teszi lehetővé.

A visszacsapódás a fűrész nem kontrollált viselkedését hozza létre. Ezáltal fenn áll egy súlyos sérülésnek a veszélye. Ne fűrészljen laza láncfeszítéssel és tompa láncsal. Egy nem szakszerűen megélesített lánc megnöveli a visszacsapódás veszélyét. Soha sem fűrészljen a vállmagasság felett.

20. Használati tippek**A fa szétfűrészelése**

(lásd a 4-es és 5-ös ábrát)

Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa szétfűrészelésénél a következő képpen el:

Fektesse fel a fát biztonságosan. Biztosítsa a rövid fatuskókat fűrészelés előtt, erős beszorítással. Csak fát vagy fából való tárgyakat fűrészelni. Ügyeljen a fűrészelésnél arra, hogy ne érintsen meg köveket, szögeket stb.. Ezek el lehetnek röptve és megsérthetik a fűrészláncot. Kerülje el a fűtő fűrész érintkezését a drótkerítésekkel vagy a földel. A fának a gallyaktól való megfosztásnál lehetőleg meg kell támasztani a gépet. Ennél nem szabad a sínheggyel fűrészelni. Figyelni az olyan akadályokra mint például a fatönkökre, gyökerekre, árkokra és dombokra. Megbotlás veszély!

Vegye figyelembe:

A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell!

Bekapcsolni: Bekapcsolási zár (19) és a ki-be-kapcsolót (18) nyomni. Fektesse a legalsó körmöt (17) a fához. Húzza fel a láncfűrész a hátsó fogantyúnál (10) fogva és belefűrészelni a fába. A láncfűrész valamennyire visszahúzni és a körmöt (17) mélyebre illeszteni. Vigyázat a szilánkokra fa vágásánál. Fadarabokat ránthat magával.

Kikapcsolni: A ki-be-kapcsolót elengedni.

Kihúzni a hálózati dugót.



A láncfűrész csak futó fűrészláncsal húzza ki a fából. Aki ütköző nélkül fűrészrel, az előre lehet rántva.

Fa feszültség alatt

10.1 -es ábra: A fatörzs felső része feszültség alatt áll

Veszély: A fa felfelé kicsapódik!

10.2-es ábra: A fatörzs alsó része feszültség alatt áll

Veszély: A fa lefelé kicsapódik!

10.3-as ábra: Erős fatörzsek és erős feszültség

Veszély: A fa villámszerűen és óriási erővel csapódik ki!

10.4-as ábra: A fatörzs oldalról áll feszültség alatt

Veszély: A fa oldalra kicsapódik.

Fákat kivágni**Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa kivágásánál a következő képpen el:**

A láncfűrészrel csakis olyan fákat vághat ki, amelyeknek az átmérője kisebb a vezetősín hosszától! Sohasem próbálja meg, a beszorult fűrész fűtő motorral kiszabadítani. A beszorult fűrészláncot mindig egy faék által szabdtsa ki!

**Vegye figyelembe:**

Veszélyeztetett tér: a dőlő fák más fákat tudnak magukkal rántani. Ezért vesszük a veszélyeztetett körnek (kidöntésnek a köre) a fahoszaknak a dupláját. (11-es ábra)

**Figyelem:**

A vágás előtt egy visszavonulási utat (A) kell tervezni és szabaddá tenni. A visszavonulási útnak hátrafelé a várt dőlési irány (B) hátulja felé kellene vezetnie. (13-as ábra).

**Figyelem:**

A végső vágás elvégzése előtt ellenőrizze le hogy vannak-e nézők, állatok vagy akadályok a döntés területén

A fának a kivágása veszélyes és meg kell tanulni. Ha Ön még kezdő vagy még nincs gyakorlata, akkor el a kézzel a fák kivágásától! Járjon előtte egy tanfolyamra. (12-es ábra)

A dőlési irány:

- Számolja először előre ki a dőlési irányt, a korona súlypontjának és a széliránynak a figyelembe vétele alatt. A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell! Bekapcsolni a láncfűrész. A fa dőlési irányába egy rovatkát

fűrészelni. A rovatkával szemben levő oldalon egy vízszintes vágást (kidöntési vágás) befűrészelni.

- Dőlési rovatkát bevágni: ez adja meg a fának az irányt és a vezetést.
- Leellenőrizni a dőlés irányát: ha korrigálni muszáj a dőlési rovatkát, akkor mindig az egész szélességben utánvágni.
- Kiáltás „Figyelem, dől a fa”.
- Csak most végezze el a döntővágást: ezt magasabban kell belevágni mint az dőlési rovatkának a talpát. Tegye időbe bele az ékeket.
- A törési szegélyt meghagyni: ez úgy hat mint egy csuklópánt. Ha átvágja a csuklópántot, akkor a fa nem ellenőrizhetően dől.
- A fát körülékezní, nem körülűrészelní.
- Amikor a fa dől, hátralépni. Figyelni a koronának a terét, várja meg a koronának a kilengését. Ne dolgozzon tovább a lógvamaradtt ágak alatt.

Ne vágja ki a fát:

- Ha már nem tudja felismerni a részleteket a dőlés területén belül, mint például ködnél, esőnél, hófúvásnál vagy szürkületnél.
- Ha a szél vagy szélökösek miatt nem lehet biztonságosan betartani a dőlési irányt. Fa kivágásért, meredek hegyoldalon, tükörjégnél, megfagyott vagy deres talajnál csak akkor lehet felelőséget vállalni, ha valójában biztonságban tud állni.

Kikapcsolni: a hálózati dugót kihúzni.

A döntéshez ezután egy éket kell beleverni a vízszintes vágásba. A döntési vágás utáni hátramenésnél ügyelni kell a leeső ágakra.

Tartozékok:

Használjon kizárólag Originális-pótalkatrészeket

Vezetősín PKS 1840/1 45.003.31
Fűrészlánc PKS 1840/1 45.003.11

Karbantartás és tisztítás

A gépen történő bármilyen fajta munkánál húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból!
Tartsa szabadon és tisztán a szellőztetőnyílásokat.
A láncfűrészben csak karbantartási munkálatokat szabad véghezvinni, azokat ameljek a használati utasításban le vannak írva. Ezeket túlhaladó munkálatokat a vevőszolgáltatásnak kell elvégeznie. Az elektromos fűrészben nem szabad semmilyen változtatásokat elvégezni. Mert azáltal a saját biztonságát veszélyeztetheti. Ha a gép a gondos gyártási és vizsgálati eljárás ellenére egyszer kihagytna, akkor a javítást egy autorizált vevőszolgáltatási műhely által kell elvégeztetni. Viszontkérdéseknél és

a pótalkatrészek megrendelésénél kérjük adja meg a típusmegnevezést úgy mint a 9 jegyű megrendelési számot.

Megőrzőhely

Őrizze meg a láncfűrészét egy biztos helyen
A nem használt szerszámokat egy megtisztított egyenes felületen, egy száraz teremben, a gyerekek számára nem elérhető helyen kell megőrizni.

21. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a
www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

H**Zavarok elhárítása**

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem működik	Nincs áram Láncfék	Megvizsgálni a dugaszoló aljzatot, kábelt, vezetékét, dugót. Kábelkár: a vevőszolgáltatás által megjavíttatni. Tiltva van a kábelt egy szigetelő szalaggal megfoltozni. A sérült csatlókat a vevőszolgáltatási műhelyekben ki kell cseréltetni. Lásd a 16-os és a 17-es pontokat „Láncfék” és „A láncfék kiengedése”
Nem fut a lánc	Láncfék	Megvizsgálni a láncféket, esetleg kiengedni.
Rossz vágási teljesítmény	A lánc tompa A lánc rosszul van felszelve Láncfeszesség	Megélesíteni a láncot A lánc felszerelésnek a helyességét megvizsgálni Megvizsgálni a lánc feszességét
Nehezen fut a fűrész Leugrik a lánc a kardról	Láncfeszesség	Megvizsgálni a lánc feszességét
Felforrósodik a lánc (száraz)	Láncsirozás	Megvizsgálni az olajállást Megvizsgálni a láncsirozást.

Ne használjon olyan szerszámot amelynél nem lehet kapcsolni a ki/be kapcsolót.

Minden más fajta hibás működésnél, kérjük lépjen egy autorizált vevőszolgáltatási szervízzel, a központi szervízünkkel vagy az Ön kereskedőjével kapcsolatba.

1. Obslužné prvky

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Přední rukojeť | 13 Upínací svorník řetězu |
| 2 Přední ochrana rukou | 14 Upínací otvor řetězu |
| 3 Uzávěr olejové nádrže | 15 Kryt |
| 4 Výtokový kanál oleje | 16 Šestihránná matice |
| 5 Vedení lišty | 17 Ozubený doraz |
| 6 Upínací šroub řetězu | 18 Za-/vypínač |
| 7 Řetěz | 19 Blokování zapnutí |
| 8 Vodicí lišta | 20 Ochrana řetězu |
| 9 Síťové vedení | 21 Ukazatel stavu oleje |
| 10 Zadní rukojeť | 22 Těsnění |
| 11 Zadní ochrana rukou | |
| 12 Řetězka | |

2. Technická data

Typ	PKS 1840/1
Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	1800 W
Délka řezu, max.:	40 cm
Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách	9 m/s
Olejová nádrž -množství náplně	200 ml
Hmotnost bez lišty a řetězu	3,9 kg
Brzda řetězu	0,1 sec
Ochranná třída	II /
Zaručená hladina akustického výkonu při zátěži	106 dB(A)
Hladina akustického tlaku při zátěži	84 dB(A)
Zrychlení:	
(měřeno podle EN 50144)	
zadní rukojeť při zátěži	4,6 m/s ²
přední rukojeť při zátěži	3,5 m/s ²

3. Objašnienia tabliczek

- Maximální délka řezu:
PKS 1840 max. 400 mm
- Nosit ochrannou přilbu, ochranu zraku a ochranu sluchu
- Pozor! Přečíst návod k použití a dbát varovných a bezpečnostních pokynů
- Při poškození kabelu vytáhnout síťovou zástrčku!
- Chránit před vlhkem

CZ

4. Bezpečnostní pokyny



Při použití stroje musí být dodržovány bezpečnostní pokyny. Přečtěte si prosím tyto pokyny pro Vaši bezpečnost a pro bezpečnost jiných osob předtím, než stroj použijete. Uchovejte si tyto pokyny bezpečně pro pozdější použití. Používejte elektrickou řetězovou pilu výhradně k řezání dřeva (dřevěných dílů). Všechny ostatní druhy použití jdou na vrub vlastnímu nebezpečí a jsou možná nebezpečná. Výrobce neručí za škody způsobené způsobem odporujícím účelu použití nebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazům.

Před prvním uvedením stroje do provozu si prosím přečtěte pozorně celý návod k obsluze, abyste se vyhnuli nesprávné manipulaci s řetězovou pilou. Všechny pokyny pro manipulaci řetězové pily slouží rovněž pro Vaši osobní bezpečnost! Nechejte se prakticky poučit odborníkem!

- Před uvolněním brzdy řetězu přístroj vypněte.
- Pro zamezení poškození sluchu noste ochranu sluchu; výhodné jsou přílby s ochranou obličeje.
- Při práci dbejte na bezpečný postoj.
- Před odložením stroj vypněte.
- Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Zástrčku zastrčte do zásuvky jen při vypnutém stroji.
- Řetězová pila smí být obsluhována jen jednou osobou. Dalším osobám je přítomnost v akční oblasti řetězové pily zakázána. Dávejte pozor hlavně na děti a domácí zvířata.
- Pila musí být při rozběhu volná.
- Řetězovou pilu držte při práci pevně oběma rukama!
- Děti a mladiství nesmí řetězovou pilu obsluhovat. Z tohoto zákazu jsou vyjmuti mladiství nad 16 roků pod dohledem pro zaškolení. Pilu předávejte (půjčujte) jen osobám, které jsou s tímto typem a s manipulací podrobně seznámeny. Každopádně jim předejte rovněž návod k obsluze!
- Pracovat s řetězovou pilou smí jen osoba odpočatá a zdravá, která je tedy v dobré tělesné kondici. Jste-li z práce unavení, udělejte si pracovní přestávku. Po požití alkoholu se nesmí řetězovou pilou pracovat.
- Není-li stroj po určitou dobu používán, pak je

třeba jej odložit tak, aby nemohl být nikdo ohrožen.

- Při každém řezu pevně nasadte zubatý doraz, teprve pak začněte řezat.
- Síťový kabel je třeba zásadně pokládat za obsluhující osobou.
- Kabel pokládejte vždy dozadu za stroj.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Přístroje, které jsou používány ve venkovním prostoru, musí být napojeny přes ochranný vypínač proti chyběnému proudu.
- Prodlužovací kabel ve venkovním prostoru: ve venkovním prostoru používejte jen pro tento účel přípuštěné a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Při řezání řeziva a tenkých dřevin použijte bezpečnou podložku (řezací kozlík, obr.4). Dřevo nesmí být stohováno a nesmí být přidržováno žádnou další osobou nebo nohou.
- Kulatinu je třeba zajistit.
- Při práci na šikmém podkladě stůjte vždy obrácení směrem ke svahu.
- Řezné zařízení vytahujte ze dřeva jen při běžícím řezném řetězu.
- Při provádění více řezů je třeba elektrickou pilu vždy mezi jednotlivými řezy vypnout.
- Dávejte pozor při řezání roztržitého dřeva. Při odříznutí se mohou vytrhnout kusy dřeva (nebezpečí poranění!).
- Elektrickou řetězovou pilu nepoužívejte na přivedání nebo odstranění kusů dřeva a podobných předmětů.
- Odvětvovací práce smí provádět jen osoby pro tuto práci školené! Hrozí nebezpečí poranění!
- Pozor na napnuté větve. Volně visící větve neoddělujte zespolu.
- Při odvětvování nestůjte přímo na kmeni.
- Elektrická pila nesmí být použita pro lesnické práce – tedy pro kácení a odvětvování v lese. Potřebná pohyblivost a bezpečnost řezající osoby zde není zaručena kvůli spojení stroje kabelem!
- Při kácení se zdržujte jen na boku od padajícího stromu.
- Při návratu po kácení je třeba dávat pozor na padající větve.
- Při práci na svahu musí stát řezající osoba nad nebo bocne k opracovávanému kmeni, případně k ležícímu stromu.

Pro zamezení zpetného rázu je třeba dodržovat následující pokyny:

- Nikdy nenasazujte rez hrotem kolejničky! Hrot kolejničky stále pozorujte.

- Nikdy nerezte hrotem kolejniče! Budte opatrní při pokračování nacíťého rezu.
- Rez zacnete s bežícím řetězem pily!
- Retez pily stále správně nabruste.
- Nikdy nerezte více vetví najednou! Při odvetvování dbejte, aby nebyla dotčena žádná jiná vetev.
- Při zkracování pozor na tesne u sebe ležící kmeny. Pokud možno používejte na rezání kozlík.

5. Doprava řetězové pily

Při dopravě řetězové pily je třeba vytáhnout síťovou zástrčku a natáhnout přes kolejniči a řetěz ochranu řetezu. Je-li řetězovou pilou prováděno více rezu, pak je třeba pilu mezi rezy vypínat.

6. Pred uvedením do provozu

Napětí síťového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje. Pred každým započetím práce zkontrolujte řetězovou pilu na bezvadnou funkčnost a predpisový bezpečný provozní stav. Pred začátkem práce zkontrolujte rovněž funkčnost mazání řetezu a stav oleje (viz obrázek 9). Pokud se nachází olej cca. 5 mm pod spodním okrajem (na obrázku vyznačeno jako "Min"), pak je třeba olej doplnit. S olejem nad touto značkou pracujete v bezpečné oblasti. Zapnete řetězovou pilu a držte ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotknout podlahy; dodržujte proto bezpečný odstup alespon cca. 20 cm. Ukáže-li se nyní přibývající stopa oleje, pak pracuje mazání řetezu bezvadne. Neukáže-li se stopa oleje, eventuálně výtokový kanálek oleje (4), pak odcistete horní otvor pro naplnění řetezu (14) a olejový kanálek nebo vyhledáte případně zákaznický servis. (Přetčete si k tomu také bezpodmínečně odstavec „Doplňení oleje pro řetěz a mazání řetezu“). Zkontrolujte napnutí řetezu a případně ho napnete (viz odstavec „Napnutí řetezu pily“). Zkontrolujte funkčnost brzdy řetezu (viz také odstavec „Uvolnění brzdy řetezu“).

7. Montáž lišty a řetězu

Síťová zástrčka nesmí být zastrčena.
- **Pozor! Přední ochrana rukou (2) musí stát vždy v nejhořejší (svislé) poloze.**

Lišta a řetěz jsou dodávány v nenamontovaném stavu. K montáži nejprve odšroubovat matici (16) a kryt tělesa brzdy (15) odejmout. Upínací svorník

řetězu (13) se musí nacházet vystředěně ve vedení (5). V případě nutnosti došroubujte upínací svorník řetězu s upínacím šroubem řetězu (6). Na ochranu proti zranění na ostrých řezných hranách je třeba při montáži, napínání a následně kontrole nosit rukavice. Než vodící lištu s řetězem namontujete, musíte zohlednit směr řezu zubů! Směr otáčení je znám zorněn na krytu (15) šípkou. K určení směru řezání v případě potřeby pilu otočit (7). Vodící lištu (8) držet špičkou svísele nahoru a řetěz (7), začínajíc na špičce lišty, nasadit. Poté namontujte vodící lištu s řetězem následovně: Vodící lištu s řetězem nasadit na vedení lišty (5) resp. na upínací svorník řetězu (13). Řetěz nasadit na řetězku (12), překontrolovat, jestli je řetěz správně namontován (viz obr. 1 / pol. 7). Nasadit kryt (15) a matici (16) mírně utáhnout. Poté musíte řetěz správně napnout:

8. Napínání řetězu

Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku!

Nosit ochranné rukavice!

Dbejte na to, aby řetěz (7) ležel ve vodící drážce lišty (8)! Upínací šroub řetězu (6) otáčejte šroubovákem s křížovou drážkou doprava ve směru hodinových ručiček, až je řetěz správně napnut. Potom musí být vodící lišta během utahování šroubu (16) tlačena směrem nahoru. Ještě jednou překontrolovat napětí řetězu (viz obr. 10). Řetěz nenapínat moc pevně. Řetěz by se měl nechat ve studeném stavu uprostřed vodící lišty asi 3 mm nadzvednout. Matici (16) dobře utáhnout. Při zahřátí se řetěz roztáhne a prověsí se. Existuje nebezpečí, že řetěz spadne. V případě potřeby dotáhnout. Pokud je řetěz dotahován v horkém stavu, musí být po ukončení práce bezpodmínečně povolen. Při ochlazení by jinak smrštěním řetězu vzniklo velké pnutí. Nový řetěz potřebuje cca 5 min dobu záběhu. Dostatečné mazání řetězu je přitom velice důležité! Po záběhu překontrolovat napětí řetězu popř. dotáhnout.

9. Naplnění řetězového oleje

Uzávěr olejové nádrže (3) před otevřením vyčistit, aby se zabránilo vniknutí nečistot do nádrže. Obsah olejové nádrže kontrolovat během řezání na ukazateli stavu oleje (21). Uzavěr olejové nádrže (3) dobře uzavřít a eventuálně vyteklý olej odcistit.

CZ**10. Mazání řetězu**

Na ochranu před neúměrným opotřebením musí být řetěz a lišta během provozu rovnoměrně mazány. Mazání probíhá automaticky. Nikdy nepracovat bez mazání řetězu. Při řetězu běžícím nasucho se během krátké doby silně poškodí celá řezná souprava. Proto před každým začátkem práce překontrolovat mazání řetězu a stav oleje (obr. 9). Pilu nikdy nezapínat, když se stav oleje nachází pod značkou min. (obr 9).

- Minimum - je-li hladina oleje viditelná již jen cca 5 mm na spodním okraji ukazatele stavu oleje (21), musí být olej doplněn.
- Maximum - olej doplnit, až je průhled naplněn.

11. Kontrola olejové automatiky

Před začátkem práce překontrolovat funkci mazání řetězu a stav oleje. Řetězovou pilu zapnout a držet ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotýkat země; proto dodržovat bezpečnostní vzdálenost cca 20 cm. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, event. vyčistit výtokový kanál oleje (4), horní upínací otvor řetězu (14) a olejový kanál, nebo navštívit servis. (obr. 3)

12. Mazací olej řetězu

Životnost řetězů a vodicích lišt závisí ve velké míře na kvalitě používaného mazacího oleje. Používání použitého oleje není přípustné! Používejte pouze řetězový mazací olej, který nezatěžuje životní prostředí. Řetězový mazací olej skladovat pouze v předepsaných nádobách.

13. Vodicí lišta

Na změně směru a na spodní straně je vodicí lišta (8) vystavena obzvlášť velkému namáhání, které vede k opotřebení. Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení, vodicí lištu (8) po každém naostření řetězu otočit.

14. Řetězka

Zátěž řetězky (12) je obzvlášť velká. Pokud na zubech vykazuje silné stopy opotřebení, je bezpodmínečně třeba ji obnovit. Opotřebená řetězka snižuje životnost řetězu. Řetězku nechat vyměnit ve specia-

lizovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu.

15. Ochrana řetězu

Ochrana řetězu (20) musí být okamžitě po ukončení práce popřípadě při transportu přetažena přes řetěz a lištu.

16. Brzda řetězu

Při zpětném vrhu dojde přes přední ochranu rukou (2) ke spuštění brzdy řetězu. Přední ochrana rukou (2) je hřbetem ruky tlačena dopředu. Tím brzda řetězu řetězovou pilu, respektive motor, během 0,10 s zastaví.

17. Uvolnění brzdy řetězu

K uvedení pily zpět do provozu musí být zablokování řetězu opět uvolněno. Nejprve pilu vypnout. Poté přední ochranu rukou (2) zaklapnout zpět do její výchozí svislé polohy, až pevně zaskočí. Tím je brzda řetězu opět plně funkční.

18. Ostření řetězu

Řetěz pily Vám ve specializované prodejně rychle a správně nabrousí. Ve specializovaném obchodě obdržíte také zařízení na broušení řetězu (pilníky), kterými můžete řetěz nabrousit sami. Dbejte prosím příslušného návodu k použití.

Pečujte starostlivě o svoje nářadí.

Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a pokynů pro výměnu nástroje.

19. Uvedení do provozu

Při práci noste zásadne ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!

Práce na žebříku, na strome nebo na podobne nestabilních místech je zakázána. Nerežte nad svým ramenem nebo jen jednou rukou.

Pilu používejte jen s povoleným prodlužovacím kabelem s předepsanou izolační intenzitou a se spo-

jkami určenými pro provoz ve vnějším prostoru (přípušteno je pryžové vedení), vhodnými k zástrčce přístroje. Pro zapnutí objeme levá ruka přední rukojeti (1), pravá ruka objeme zadní rukojeti (10). Zapnutí: Stlaďte zajištění proti zapnutí (19) společně s vypínačem/zapínačem (18). Zkontrolujte funkčnost brzdý retezů.



Když retezová pila nebeží, je třeba uvolnit brzdu retezů pomocí přední ochrany rukou (2). Přečtěte si k tomu bezpodmínečně odstavec „Brzda retezů“ a „Uvolnění brzdý retezů“.

Po zapnutí beží retezová pila ihned s největší rychlostí.

Vypnutí: pusťte zapínac/vypínac (18). Retezovou pilu odkládejte teprve tehdy, když se retez zcela zastaví!

Po každé práci s retezovou pilou byste měli: očistit retez pily a vodící kolejnici. Přiložte ochranu retezů.

Ochrana přístroje



Přístroj nesmí být použit při dešti nebo ve vlhkém prostředí.



Při poškození prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze sítě. Poškozený kabel již nesmí být nikdy dále používán.

Zkontrolujte Váš přístroj na případná poškození. Před použitím nástroje pečlivě zkontrolujte ochranná zařízení nebo případně lehce poškozené díly, zda mají bezvadnou funkci odpovídající účelu. Zkontrolujte, zda je v pořádku funkčnost pohyblivých dílů. Všechny díly musí být správně smontovány a musí splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezpečný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být neprodleně odborně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu nebo přímo v závodě ISC-GmbH, pokud není v návodu k provozu uvedeno něco jiného.

Pracovní pokyn

Zpetný ráz pily

- Při zkracovacích rezech je třeba nasadit zubatý doraz na rezané dřevo (viz obrázek 4).
- Před každým zkracovacím rezem pevně nasadte zubatý doraz, teprve pak můžete rezat dřevo při běžícím retezů pily. Pilu je třeba přitom vytáhnout nahoru za zadní rukojet a vést jí přední ruko-

jetí. Zubatý doraz slouží jako bod otáčení. Dosazení se provádí lehkých stiskem na přední rukojeti. Pilu přitom lehce zatáhněte nazpět. Zubatý doraz nasadte hlouběji a znovu vytáhněte zadní rukojet nahoru (viz obrázek 5).

- Vpichovací a podélné rezy smí být prováděny jen pro toto speciálně vyškolenými osobami (hrozí zvýšené nebezpečí zpetného rázu; viz obrázek 6).
- Pro podélné rezy nasadte pilu v co možná plochém úhlu. Zde je třeba zvláště opatrně manipulovat, protože přitom nelze použít zubatý doraz.
- Elektrickou retezovou pilu je možno při rezání posunout horní stranou kolejnice ve smeru obsluhy, když se rezný retez zasekne. Proto je třeba, aby se rezalo podle možnosti hlavně spodní částí kolejnice, protože je pila tažena pryč od tela ve smeru ke dřevu (viz obrázky 7 a 8).
- Při odvetvování by se měla elektrická retezová pila opírat co nejlépe u kmene. Přitom se nesmí rezat hrotem kolejnice (Nebezpečí zpetného rázu; viz obrázek 6).
- Pozor na kutálející se kmeny. Hrozí zpetný ráz!
- Zpetný ráz retezové pily může také nastat, dotkne-li se hrot kolejnice nechtěně (zejména horní čtvrtina) dřeva nebo jiných pevných predmetu. Elektrická pila je přitom nekontrolovatelně, s velkou energií vržena ve smeru k rezající osobě (hrozí nebezpečí poranení!!)



Obr. 6

Zamezte úrazum způsobeným při rezání, když nebudete rezat hrotem kolejnice; pila se totiž může bleskurychle vymrštit. Při práci s pilou noste úplnou ochrannou výstroj.



Zajistete si svůj obrobek. Používejte napínací zařízení pro upevnění obrobku. Umožňuje to bezpečnou obsluhu stroje obema rukama.

Zpetný ráz je způsoben nekontrolovatelným pocínáním pily. Tim existuje nebezpečí těžkých zranení. Nerežte uvolněným nebo tupým retezem. Neodborně nabroušený retez zvyšuje nebezpečí zpetného rázu. Nikdy nerežte nad svým ramenem.

CZ**20. Tipy pro použití****Rozřezávání dřeva**
(viz obr. 4 a 5)**Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při rozřezávání dřeva následovně:**

Dřevo bezpečně položit. Krátké kusy dřeva před řezáním zajistit upnutím. Řezat pouze dřevo a dřevěné předměty. Při řezání dbát na to, aby nedošlo k dotyku s kameny, hřebíky atd. Tyto mohou být vymršťeny a poškodit řetěz. Vyhýbejte se kontaktu běžící pily s drátěnými ploty nebo se zemí. Při odvětřování pokud možno stroj podepřít. Přitom nesmí být řezáno špičkou lišty. Dbát na překážky jako pařezy, kořeny, přikopy a kopečky, nebezpečí klopýtnutí!

Dbejte:

Pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet! Zapnout: Blokování zapnutí (19) a za-/vypínač (18) stisknout. Nejspodnější zub (17) nasadit na dřevo. Pilu za zadní rukojeť (10) táhnout nahoru a zařiznout do dřeva. Řetězovou pilu vrátit trochu zpět a nasadit zub (17) níže. Pozor při řezání roztržitého dřeva. Kousky dřeva mohou být strženy sebou.

Vypnout: za-/vypínač pustit.

Vytáhnout síťovou zástrčku.



Řetězovou pilu vytažte ze dřeva jen při běžícím rezném řetězu. Ten, kdo reže bez dorazu, může být stržen dopředu.

Dřevo, které je pod mechanickým napětím

- Obr. 10.1: Kmen na horní straně pod mechanickým napětím**
Nebezpečí: strom vyletí nahoru!
- Obr. 10.2: Kmen na spodní straně pod mechanickým napětím**
Nebezpečí: strom vyletí dolů!
- Obr. 10.3: Silné kmeny a silné mechanické napětí**
Nebezpečí: strom bleskurychle s velkou silou vyletí!
- Obr. 10.4: Kmen pod mechanickým napětím ze strany**
Nebezpečí: strom vyletí do strany.

Kácení stromů**Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při kácení stromů následovně:**

Řetězovou pilou smíte kácet pouze stromy, jejichž průměr je menší než délka lišty! Nikdy se nesnažte sevřenou pilu vytáhnout při běžícím motoru. Sevřený řetěz uvolnit pomocí klinu!

**Dbejte:**

Oblast nebezpečí: padající stromy mohou sebou strhnout další stromy, proto je coby oblast nebezpečí (oblast kácení) brána dvojitá výška stromu. (obr. 11)

**Pozor:**

Před rezáním je třeba naplánovat a uvolnit prostor pro únik (A). Prostor pro únik by měl probíhat směrem dozadu na zadní stranu očekávaného směru káceného stromu (B) (Obr. 13).

**Pozor:**

Před provedením definitivního rezu zkontrolujte, jestli se v blízkosti prostoru kácení nenachází nějaký divák, zvíře nebo překážka.

Kácení stromů je nebezpečné a je třeba se ho naučit. Pokud jste začátečník nebo nemáte praxi, nepouštějte se do kácení stromů! Navštivte před tím nějaký kurz. (Obr. 12)

Směr kácení:

- Nejříve předem vypočítat směr spadnutí stromu za zohlednění těžiště koruny a směru větru. Řetězová pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet. Pilu zapnout. Ve směru pádu stromu vyříznout zářez. Na protilehlé straně zářezu provést vodorovný řez (hlavní řez).
- Nasadit klín: dodá stromu směr a vedení.
- Překontrolovat směr pádu: pokud musíte zářez korigovat, vždy dořezávat po celé šíři.
- Volat „pozor, strom padá „
- Teprve nyní vést hlavní řez: nasazuje se výše, než je spodní část zářezu. Včas nasadit klíny.
- Ponechat lomové jádro: působí jako kloubový závěs. Když lomové jádro přefíznete, spadne strom nekontrolovaně.
- Strom pokácet vklínováním, ne uříznout.
- Když strom padá, ustoupit zpět. Pozorovat korunu, vyčkat vychýlení koruny. Nepracovat dále pod větvemi, které zůstaly viset.

Nekácejte:

- Pokud nemůžete rozpoznat podrobnosti v oblasti pádu stromu, např. za mlhy, deště, sněžení nebo soumraku.
- Když není možné bezpečně dodržet směr pádu stromu kvůli větru nebo větrným porывům. Kácení na prudkých svazích, při ledovatce, zmrzlé nebo namrzlé zemi je možné zodpovědně provést pouze tehdy, pokud můžete opravdu bezpečně stát.

Vypnutí: vytáhnout síťovou zástrčku.

K pokácení musíte poté zarazit do vodorovného řezu klín. Při odstoupení po provedeném hlavním řezu je třeba dbát na padající větve.

Příslušenství:

Používejte výhradně originální náhradní díly

Vodící lišta	PKS 1840/1	45.003.31
Řetěz	PKS 1840/1	45.003.11

Údržba a čištění**Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky!**

Větrací otvory udržovat volné a čisté. Na řetězové pile smí být prováděny pouze údržbové práce, které jsou popsány v návodu k použití. Toto překračující práce musí provést zákaznický servis. Na elektrické pile nesmí být provedeny žádné změny. Můžete tím ohrozit svoji bezpečnost. Pokud stroj i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces nebude fungovat, je třeba nechat provést opravu autorizovanou opravou zákaznického servisu. Při dotazech a objednávkách náhradních dílů prosím uvést typové označení a 9místné objednávací číslo a identifikační číslo.

Uložení

Uschovávejte řetězovou pilu bezpečně
Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo čisté na rovné ploše a v suché místnosti a nedostupně pro děti.

21. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
motor neběží	žádný proud brzda řetězu	Překontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku. Poškození kabelu: nechat opravit zákaznickým servisem. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou. Poškozené spínače musí být vyměněny v dílně zákaznického servisu. viz bod 16 a 17 „Brzda řetězu“ a „Uvolnění brzdy řetězu“
řetěz neběží	brzda řetězu	Brzdu řetězu překontrolovat, popřípadě uvolnit.
špatný řezný výkon	napnutí řetězu řetěz naostřit překontrolovat správnost montáže řetězu	řetěz tupý řetěz špatně namontován překontrolovat napnutí řetězu
pila běží těžce řetěz padá z lišty	napnutí řetězu	překontrolovat napnutí řetězu
řetěz je horký (suchý)	mazání řetězu	překontrolovat stav oleje překontrolovat mazání řetězu

Nepoužívat žádné nářadí, u kterého se nenechá spínač za-/vypnout.

Při všech jiných poruchách se prosím obraťte na autorizovanou dílnu zákaznického servisu, náš centrální servis nebo na Vašeho prodejce.

1. Elementi za upravljanje

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Sprednji ročaj | 13 Napenjalo verige |
| 2 Sprednja zaščita za roke | 14 Napenjalna luknja za verigo |
| 3 Pokrov posode za olje | 15 Pokrov |
| 4 Kanal za iztok olja | 16 Šestrobojna matica |
| 5 Vodilo meča | 17 Krempijasti nastavki |
| 6 Napenjalni vijak za verigo | 18 Stikalo za vklop / izklop |
| 7 Veriga žage | 19 Vklompna zapora |
| 8 Vodilni trak | 20 Zaščita verige |
| 9 Električni omrežni kabel | 21 Prikaz nivoja olja |
| 10 Zadnji ročaj | 22 Tesnilo |
| 11 Zadnja zaščita za roke | |
| 12 Verižnik | |

2. Tehnični podatki

Tip	PKS 1840/1
Napetost:	230 V ~ 50 Hz
Nazivna moč	1800 W
Dolžina reza, max.:	40 cm
Hitrost žage pri nazivnem številu vrtljajev	9 m/s
Oljna posoda - količina olja	200 ml
Teža brez meča+verige	3,9 kg
Verižna zavora	0,1 sec
Razred zaščite	II / 
Zajamčeni nivo hrupnosti pod obremenitvijo	106 dB(A)
Nivo hrupa pod obremenitvijo	84 dB(A)
Pospešek: zadnji ročaj pod obremenitvijo	4,6 m/s ²
(izračunano po EN 50144) sprednji ročaj pod obremenitvijo	3,5 m/s ²

3. Pojasnitev tablic s podatki



- Največja dolžina žaganja:
pri PKS 1840/1 max. 400 mm
- Glava, nošenje zaščite za oči in ušesa
- Pozor! Preberite navodila za pogon in upoštevajte opozoriline in varnostne napotke
- Pri poškodovanem električnem kablu izvlecite električni omrežni vtikač!
- Zaščitite pred vlago

SLO

4. Varnostni napotki



Pri uporabi stroja je potrebno upoštevati varnostne napotke. Prosimo, da v namen Vaše varnosti in varnosti drugih oseb upoštevate te varnostne napotke preden začnete uporabljati stroj. Varno shranite varnostne napotke za kasnejšo uporabo. Električno verižno žago uporabljajte izključno z žaganje lesa (lesenih delov). Vse druge vrste uporabe so na lastno odgovornost uporabnika in so lahko tudi nevarne. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

Varnostni napotki in zaščita pred neizgodbami



Prosimo, da skrbno preberete celotna navodila za uporabo pred prvim zagonom žage, da boste preprečili nepravilno rokovanje z verižno žago. Vsi napotki glede rokovanja z verižno žago služijo zmeraj tudi Vaši osebni varnosti! O praktični uporabi žage naj Vas pouči strokovnjak!

- Izklopite žago preden odpustite verižno zavoro.
- V namen zaščite ušes uporabljajte zaščito proti hrupu. V takšen namen so koristne čelade z zaščito za obraz.
- Pri delu pazite na varni položaj telesa.
- Preden odložite stroj, ga izklopite.
- Pred vsakim delom na stroju potegnite vtikač iz električne vtičnice.
- Vtikač priključite na električno vtičnico samo pri izključenem stroju.
- Verižno žago sme upravljati samo ena oseba. Prepovedano je zadrževanje drugih oseb v delovnem dosegu verižne žage. Posebej pazite na otroke in hišne živali.
- Pri zagonu mora biti žaga prosta.
- Med žaganjem držite verižno žago z obema rokama!
- Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati verižne žage. Tan prepoved ne velja za mladostnike nad 16 let, ki se izobražujejo pod nadzorom. Žago dajajte (izposojajte) samo osebam, ki so v osnovnem seznanjene s to vrsto žage in njeno uporabo. V vsakem primeru priložite tudi navodila za uporabo!
- Verižno žago sme uporabljati samo tisti, ki je spočit in zdrav, to pomeni v dobri telesni kondiciji. Če ste med delom postali utrujeni, se pravočasno odpočijte. Po zaužitju alkohola ne smete delati z verižno žago.
- Če začasno ne uporabljate stroja, ga morate izklopiti tako, da ne bo nikogar ogrožal.
- Pri vaskem rezanju čvrsto nastavite krempljasti prision in šele potem začnite z žaganjem.
- Električni omrežni kabel mora biti načeloma speljan izza osebe, ki izvaja žaganje.
- Kabel mora biti zmeraj speljan v stran izza stroja.
- Uporabljajte samo originalni pribor.
- Žage, ki jih uporabljate na prostem, morajo biti priključene preko zaščitnega stikala za okvarni tok.
- Kabelski podaljški na prostem: Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pri žaganju rezanega lesa in tankega grmičevja uporabljajte varno oporno podlago (koza za žaganje, Slika 4). Les ne smete zlagati na kup in druga oseba ga ne sme držati in ne sme uporabljati nog v ta namen.
- Okrogli les morate zavarovati.
- Pri delu na poševnih tleh morate zmeraj stati v smeri nagnjenosti tal.
- Žagalno pripravo izvlecite iz lesa samo pri delujoči žagalni verigi.
- Če izvajate več rezanj, morate med rezanji izključiti električno žago.
- Previdno postopajte pri žaganju razklanega lesa, ker lahko žaga povzroči izmet odžaganih kosov lesa (Nevarnost poškodbe!).
- Električne verižne žage ne uporabljajte za odstranjevanje in odmetavanje odžaganih delov lesa ali kakršnihkoli drugih predmetov.
- Obvejevanje sme izvajati samo šolano osebje! Nevarnost poškodbe!
- Brezpogojno je potrebno paziti na veje, ki so v napetem stanju. Pri žaganju prosto visečih vej se ne smete nahajati pod takšnimi vejami.
- Pri obvejevanju ne smete stati na deblu.
- Električne žage ne smete uporabljati za gozdarska opravila, t.p. za podiranje in obvejevanje dreves v gozdu. Pri takšnem opravilu ni zagotovljena mobilnost in varnost žagarja zaradi kabelskih povezav!
- Pri podiranju se postavite samo ob stran podiračnega se drevesa.
- Ko se po žaganju med podiranjem drevesa pomikate v smeri nazaj, morate paziti na padajoče veje.
- Pri delu na pobočjih mora stati žagar nad ali ob strani debla, ki ga žaga oz. stoječega drevesa.

Da bi preprečili vzvratne sunke, morate upoštevati sledeče:

- Nikoli ne postavljajte konice meča žage za začetek rezanja! Zmeraj opazujte konico meča žage.
- Nikoli ne žagajte s konico meča žage! Previdno pri nadaljevanju že začete reza.
- Rezati začnite z delujočo žagalno verigo!
- Zmeraj pravilno naostrite žagalno verigo.
- Nikoli ne žagajte več vej naenkrat! Pri žaganju veje pazite na to, da se ne boste z žago dotikali drugih vej.
- Pri vzdolžnem rezanju pazite na debela, ki se nahajajo tesno poleg. Po možnosti uporabljajte kozo za žaganje.

5. Transport verižne žage

Pri transportu verižne žage morate potegniti električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice in namestiti zaščitno verigo na meč žage in na verigo. Če izvajate z verigo žago več rezanj, morate žago med rezanji izključiti.

6. Pred zagonom

Napetost napajalnega omrežja se mora skladati s podatki na Tippski podatkovni tablici stroja. Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno delovanje predpisane mazanja žagalne verige in stanje žage za varno obratovanje. Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja (Glej sliko 9). Če se nahaja nivo olja približno 5 mm pod spodnjim robom (Na sliki označeno z "Min"), morate doliti olje. Nad to označbo boste delali z žago v varnem območju. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo podlago. Previdno! Verižna žaga se ne sme dotikati tal! Zato vzdržujte varnostno razdaljo pribl. 20 cm. Če se pokaže povečevana oljna sled, potem dela mazanje verige brezhibno. Če se ne pokaže oljna sled, očistite po potrebi kanal za izstopanje olja (4), zgornjo odprtino za napenjanje verige (14) in oljni kanal ali pa se obrnite na servisno službo. (V ta namen obvezno preberite tudi odstavek v teh navodilih za uporabo „Dolivanje olja za verigo in mazanje verige“). Preverite napetost verige in po potrebi dodatno napnite verigo (Glej poglavje „Napenjanje žagalne verige“). Preverite delovanje verižne zavor (Glej tudi poglavje „Izklop verižne zavor“).

7. Montaža vodilnega meča žage in verige žage

Omrežni vtičnik se ne sme nahajati v omrežni vtičnici.

- Upoštevajte! Sprednja zaščita za roke (2) se mora zmeraj nahajati v najbolj zgornjem (navpičnem) položaju.

Vodilni meč žage in veriga žage sta izdobljena ločeno in nista montirana na žago. Pri montaži najprej odvijte matico (16) in snemite pokrov zavornega ohišja (15). Napenjalni somnik verige (13) se mora nahajati v sredini vodila (5). Po potrebi dodatno zategnite napenjalni somnik verige z verižnim napenjalnim vijakom (6). V zavarovanje pred poškodbami zaradi ostrih rezalnih robov je potrebno pri izvajanju montaže ter napenjanja in končnega preverjanja nositi zaščitne rokavice. Preden boste sedaj montirali na vodilni meč žage verigo žage, morate paziti na smer rezanja zobcev! Smer vrtenja verige je označena na pokrovu (15) s puščico. Za določanje smeri rezanja je treba po potrebi verigo žage obrniti (7). Vodilni meč (8) s koncem navpično navzgor držati in verigo žage (7) namestiti, začenši pri konici meča žage. Potem montirajte verigo žage na vodilni list žage kot sledi: Vodilni list z verigo žage položite na vodilo meča (5) oz. napenjalni somnik verige (13). Verigo žage položite okrog verižnega zobnika (12), preverite, če je veriga pravilno nameščena (glej slika 1 / poz. 7). Namestite pokrov (15) in ga rahlo zategnite z matico (16).

Sedaj pa morate pravilno izvršiti napenjanje verige žage:

8. Napenjanje verige žage

Pred vsakim delom na stroju povlecite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice!
Uporabljajte zaščitne rokavice!

Pazite na to, da se nahaja veriga žage (7) v vodilnem toru vodila (8)! Napenjalni vijak verige (6) obrnite s križnim izvijačem v desno v smeri urinega kazalca, dokler se veriga pravilno ne napne. Potem je treba vodilni list med zategovanjem vijaka (16) potiskati navzgor. Še enkrat preverite napetost verige (glej slika 10). Verige žage ne smete prenapeti. Veriga se mora dati pomakniti v hladnem stanju v sredini vodilnega lista za približno 3 mm. Matico (16) dobro zategnite. Pri segrevanju se veriga žage raztezuje. Obstaja lahko nevarnost, da skoči veriga iz vodilnega lista. Po potrebi jo dodatno napnite. Če se verigo žage napenja v vročem stanju, jo je treba po končanem žaganju obvezno odpeti oz. zmanjšati napetost. Pri ohlajevanju verige bi prišlo zaradi krčenja verige do velikih napetosti. Nova veriga žage potrebuje čas

SLO

vpeljevanja pribl. 5 minut. Zadostno mazanje verige je pri tem zelo pomembno! Po vpeljevanju verige preverite njeno napetost oziroma izvršite dodatno napenjanje.

9. Dolivanje olja za mazanje verige

Pred odpiranjem pokrova očistite zapiralni pokrov posode za olje (3), da preprečite vstop umazanije v oljno posodo. Vsebinsko oljne posode kontrolirajte med žaganjem na prikazovalniku nivoja olja (21). Dobro zaprite oljni pokrov (3) in očistite eventualno prelito olje.

10. Mazanje verige

V zaščito pred prekomerno obrabo se morata žagina veriga in vodilni list med uporabo enakomerno mazati. Mazanje je avtomatsko. Nikoli ne delajte brez mazanja verige. Pri suhi delujoči verigi se bo v kartkem času močno poškodovala celotna rezalna garnitura. Zato pred vsakim začetkom dela kontrolirajte mazanje verige in stanje olja (Slika 9). Žage nikoli ne začnite uporabljati, če se nivo olja nahaja pod oznako minimalne količine olja v oljni posodi (Slika 9).

- Minimum - Če je nivo olja viden samo še približno 5 mm pod spodnjim robom merilnika nivoja olja (21), je treba doliti olje.
- Maximum - Dolijte olje dokler kontrolno okence ne bo polno olja.

11. Preverjanje oljne avtomatike

Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo površino. Previdno! Verižna žaga ne sme priti v stik z zemljo, zato držite varnostno razdaljo približno 20 cm. Če se sedaj pokaže povečujoča sled olja, potem mazanje verige deluje brezhibno. Če pa se ne pokaže sled olja, očistite eventualno umazani kanal za iztok olja (4), zgornjo odprtino napenjalca verige (14) in oljni kanal ali pa pokličite servisno službo (Slika 3).

12. Olje za mazanje verige

Življenska doba žagine verige in vodilnih listov žage je odvisna v veliki meri od kvalitete uporabljanega mazalnega olja. Uporaba starega olja ni dovoljena! Uporabljajte samo okolju prijazna mazalna olja. Olje za mazanje verige hranite samo v predpisanih posodah za shranjevanje olja.

42

13. Vodilni list žage

Na preusmerjalnem delu ter na spodnji strani je vodilni list (8) posebej izpostavljeni veliki obrabi. Da bi preprečili enostransko obrabo žaginega vodilnega lista, je treba vodilni list žage (8) po vsakem ostrenju verige obrniti.

14. Verižni zobnik

Obrabljivost verižnega zobnika (12) je posebej velika. Če se na verižnem zobniku pokažejo zelo vidne sledi obrabljenosti, ga je treba brezpogojno zamenjati. Obrabljeni verižni zobnik bo zmanjšal življensko dobo verižne žage. Verižni zobnik naj Vam zamenjajo strokovnjaki ali servisna služba.

15. Zaščita verige

Takoj po končanem delu oziroma pri transportu žage je treba nataktni verižno zaščito (20) na verigo in meč žage.

16. Zavora verige

V primeru vzvratnega sunka žage se preko sprednje zaščite za roko (2) sproži zavora verige. Sprednja zaščita za roko (2) se s pritiskom z roko potisne naprej. Tako bo zavora verige v času 0,10 sekunde zaustavila verižno žago oziroma motor žage.

17. Izklop verižne zavore

Da bi lahko Vašo žago zopet pripravili za delo, je potrebno izklopiti blokado žagine verige. Najprej izključite žago. Potem obrnite nazaj sprednjo zaščito za roke (2) v njeni navpični izhodni položaj dokler letta ne vskoči v svoj položaj. Tako je verižna zavora zopet funkcionalna.

18. Ostrenje žagine verige

Vašo žagino verigo bodo v delavnici hitro in pravilno naostrili. V trgovini z žagami lahko dobite tudi pribor za ostrenje verig (pile), s katerim lahko sami ostrite Vašo verigo žage. Pri tem upoštevajte odgovarjajoča navodila za uporabo takšnega pribora.

Vaše orodje skrbno negujte.

Vzdržujte Vaše orodje ostro in čisto, da boste lahko dobro in varno opravljali delo. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

19. Zagon



Pri delu praviloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in primerno delovno obleko!

Prepovedano je delo na lestvi, na drevesu ali v podobnih nestabilnih položajih. Ne žagajte nad višino ramen in tudi ne žagajte samo z eno roko.

Žago uporabljajte samo z dovoljenim kabljskim podaljškom s predpisano debelino izolacije in s priključkom za uporabo na prostem (dovoljeni gumijasti kabli), ki ustreza vtičaču naprave. Pri vklopu žage držite z levo roko za sprednji ročaj (1), z desno roko pa zadnji ročaj žage (10). Vkllop: Pritisnite zaporo za vklop (19) skupaj s stikalom za vklop/izklop (18). Preverite delovanje verižne zavor.



Če verižna žaga ne začne delati, morate s sprednjo zaščito rok (2) izključiti zaporo. V ta namen brezpogojno preberite poglavja „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavor“.

Po vklopu začne verižna žaga delati takoj z največjo hitrostjo.

Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop (18). Verižno žago odstavite šele potem, ko se veriga popolnoma ustavi!

Po vsakem delu z verižno žago morate storiti sledeče: Očistite verigo žage in vodilni meč žage. Namestite zaščito verige.

Zaščita žage



Nikoli ne uporabljajte žage v dežju ali v vlažnem okolju.



V primeru poškodovanja kabljskega podaljška takoj potegnite vtiak iz električne vtičnice. Poškodovanega kabla ne smete nikoli več uporabljati.

Preglejte Vaš stroj glede poškodb.

Pred uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo ali eventualno rahlo poškodovane dele glede brezhibnega in predpisanega namenskega delovanja. Preverite, če je delovanje gibljivih delov žage v redu. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpoln-

jevati vse pogoje, ki zagotavljajo brezhibno obratovanje. Poškodovano zaščitno opremo in dele mora takoj strokovno popraviti ali zamenjati servisna delavnica ali ISC-GmbH razen, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

Napotek za delo

Vzratni sunek žage

- Pri odrezovalnih rezih morate nastaviti krempljasti nastavek na les, ki ga boste žagali (Glej sliko 4).
- Pred vsakim odrezovalnim rezom morate čvrsto namestiti krempljasti nastavek, in šele potem začeti rezati les z žagalno verigo v obratovanju. Žago pri tem vlečete navzgor za zadnji ročaj in jo vodite s sprednjim ročajem. Krempljasti nastavek služi kot točka obračanja. Žaganje nadaljujete z rahlim pritiskanjem na sprednji ročaj. Žago pri tem vlečete nekoliko nazaj. Krempljasti nastavek postavite nekoliko globlje in ponovno vlečete navzgor zadnji ročaj (Glej sliko 5).
- Vbojne reze in vzdolžne reze smejo izvajati samo posebej šolane osebe (povečana nevarnost vzratnega sunka; glej sliko 6).
- Vzdolžne reze nastavite po možnosti pod čim bolj ravnim kotom. V tem primeru morate postopati še posebej previdno, ker ne morete uporabljati krempljastega nastavka.
- Električno verižno žago lahko pri rezanju sune z zgornjo stranjo meča žage v smeri žagarja, če se žagalna veriga zatakne. Zato je treba po možnosti žagati s spodnjo stranjo žagalnega meča, ker vlečete pri tem žago od telesa proč v smeri lesa (Glej sliko 7 in 8).
- Pri odstranjevanju vej je potrebno po možnosti nasloniti električno verižno žago na deblo. V takšnem primeru ne smete žagati s konico žagalnega meča (Nevarnost vzratnega sunka; Glej sliko 6).
- Pazite na kotalenje drevesnih debel. Nevarnost vzratnega sunka!
- Do vzratnega sunka verižne žage lahko pride, če se konica žagalnega meča (predvsem zgornja četrtina) slučajno dotakne lesa ali drugih trdih predmetov. Pri tem bo sunilo električno žago nekontrolirano z veliko močjo v smeri žagarja (Nevarnost poškodbe!)



Slika 6

Preprečili boste nezgode pri žaganju, če ne boste žagali s konico žagalnega meča, kajti pride lahko do sunkovitih sunkov žage navzgor. Pri delu z žago uporabljajte popolno zaščitno opremo.

SLO

! Zavrujte Vaš obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne priprave, da boste lahko čvrsto namestili obdelovanec. To lahko omogočite z varnim upravljanjem stroja z obema rokama.

Vzratni sunek povzroči nekontrolirano obnašanje žage. Zaradi tega pride do nevarnosti težkih poškodb. Ne žagajte z rahlo napeto in topo verigo. Nepravilno naostrena veriga povečuje nevarnost vzratnega sunka. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

20. Namigi za uporabo

Razžagovanje lesa (glej sliko 4 in 5)

Upošteвайте vse varnostne predpise in postopajte pri razžagovanju lesa na sledeči način:

Les varno namestite. Kratke kose lesa pred žaganjem dobro pričvrstite. Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju pazite na to, da z žago ne boste prišli v stik s kamenjem, žebliji, ipd. Le-ti bi lahko poškodovali žagino verigo. Izogibajte se stiku delujoče žage z žičnimi ograjami ali zemljo. Pri odrezovanju vej je treba po možnosti žago podpreti. V tem primeru ne žagajte s konico žage. Pazite na ovire kot so n. pr. drevesni štori, korenine, jarki in kupi zemlje. Nevarnost izgube ravnotežja!

Upošteвайте sledeče:

Veriga žage mora biti neposredno pred stikom z lesom v gibanju!

Vklop: Pritisnite vklopno zaporo (19) in stikalo za Vklop/Izklop (18). Nastavite spodnji krempljasti nastavek (17) na les. Verižno žago potegnite navzgor za zadnji ročaj (10) in začnite žagati. Verižno žago potegnite nekoliko nazaj in krepelj (17) nastavite nižje. Previdno pri žaganju razcepljenega lesa.

Veriga žage lahko potegne za seboj lesne iveri.

Izklop: Spustite stikalo za Vklop/Izklop.

Potegnite električni vtičnik iz vtičnice.

! Verižno žago potegnite iz lesa samo ko leta obratuje. Kdor žaga brez nastavka, ga lahko potegne žaga naprej.

Napetost lesa

! Slika 10.1: Deblo je napeto na zgornji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzgor!

**Slika 10.2: Deblo je napeto na spodnji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzdol!**

**Slika 10.3: Močna debla in močna nape tost debla
Nevarnost: Deblo bo sunilo bliskovito in z ogromno silo!**

**Slika 10.4: Deblo je napeto ob straneh
Nevarnost: Deblo bo sunilo v stransko smer.**

Podiranje dreves

Upošteвайте varnostne predpise in pri podiranju dreves postopajte na sledeči način:

Z verižno žago lahko podirate samo drevesa, katerih premer debla je manjši od dolžine žaginega vodilnega lista! Nikoli ne poskušajte potegniti zataknjeno žago iz debla drevesa pri delujočem motorju žage. Zataknjeni žagin list lahko sprostite s pomočjo lese-ne zagozde!

! **Upošteвайте sledeče:**
Območje nevarnosti: Padajoča drevesa lahko potegnejo za seboj še druga drevesa, zato velja območje podiranja kot nevarno območje in je treba vzeti v račun dvojno višino drevesa, ki ga podirate (Slika 11).

! **Pozor:**
Pred rezanjem morate načrtovati in omogočiti območje umika v nujnem primeru (A). Območje umika mora potekati v nasprotni smeri pričakovanega padca drevesa (B) (Slika 13).

! **Pozor:**
Pred izvajanjem dokončnega reza preverite, če se v območju podiranja ne nahajajo gledalci, živali ali ovire.

Podiranje dreves je nevarno opravilo in se ga je treba naučiti. Če ste začetnik pri izvajanju tega dela ali pa nimate izkušenj, raje pustite takšno delo! Najprej opravite potrebno šolanje za izvajanje tega dela.
(Slika 12)

Smer padanja drevesa:

- Najprej predpostavite smer padanja drevesa z upoštevanjem težišča krone drevesa in smer vetra. Verižna žaga mora teči neposredno pred

stikom žage z deblom. Vključite verižno žago. V smeri padanja drevesa izžagajte izrez v deblu. Na nasprotni strani tega izreza izvršite vodoravni rez v deblu (rez za podiranje).

- Namestite zarezo podiranja, ki bo zagotovila smer podiranja.
- Preverite smer padanja. Če morate popraviti zarezo podiranja, potem zmeraj dodatno izrežite po celi širini.
- Opozorilni klic : „Pazi, drevo pada!“
- Šele sedaj izvršite rez podiranja drevesa. Rez izvršite višje od dna zareze. Pravočasno postavite zagozdo.
- Ne odstranite zagozde, le-ta služi kot tečaj. Če prekinete zagozdo, se bo drevo nekontrolirano podrla.
- Zabijajte zagozde, ne žagajte naokrog.
- Ko drevo pada, stopite nazaj. Opazujte prostor padanja krone drevesa. Pričakujte območje gibanja krone drevesa pri padanju. Ne delajte naprej pod visečimi vejami krone drevesa.

Ne podirajte:

- če ne morete imeti pregleda nad posameznimi stanji v območju podiranja, n. pr. v megli, dežju, snegu ali mraku;
- če ni možno sigurno predvideti smer padanja zaradi vetra ali sunkov vetra. Dela na podiranju dreves na strmem področju, na poledenih tleh ali zmrznjenih in razkopanih tleh izvajajte samo takrat, ko lahko zagotovite varni položaj telesa.

Izklop žage: Potegnite vtikač iz vtičnice.

Pri podiranju drevesa morate potem namestiti zagozdo v vodoravni rez. Pri pomikanju nazaj po izvedbi reza za podiranje morate paziti na padajoče veje.

Pribor:

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele

Vodilni list žage	PKS 1840/1	45.003.31
Veriga žage	PKS 1840/1	45.003.11

Vzdrževanje in čiščenje

Pred začetkom vsakega dela na stroju potegnite vtikač iz električne omrežne vtičnice!

Prezračevalna odprtina naj je zmeraj prosta in čista. Na verižni žagi lahko izvajate samo vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Na električni verižni žagi ne smete izvajati nobenih sprememb. Zahtevnejša opravila pri vzdrževanju žage lahko izvajate samo servisna služba. S spreminjanjem žage lahko ogrozite Vašo lastno varnost. Če bi prišlo navkljub skrnemu postopku izdelave in kontrole

žage do izpada uporabnosti, pustite izvršiti popravilo žage pooblaščenim delavnicam servisne službe. V primeru potrebnih informacij in naročil nadomestnih delov zmeraj navedite tipsko oznako žage, 9-mestno številko za naročila in identifikacijsko številko.

Shranjevanje žage

Vašo verižno žago skrbno shranjujte

Neuporabljano orodje morate shranjevati na čisti in ravni površini, v suhem prostoru in izven dosega otrok.

21. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**Odprava motenj**

Motnja	Vzrok	Odprava motnje
Motor se ne zažene	ni električnega toka verižna zavora	Preverite električno vtičnico, kabel, žico, vtičač. Poškodbe na kablu: Popravilo naj izvrši servisna služba. Prepovedano je krpanje kabla z izolirnim trakom. Poškodovane vti kače je treba zamenjati z novimi v servisni službi. Glej točko 16 in 17 „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavore“.
Veriga se ne obrača	verižna zavora	Preverite verižno zavoro, po potre bi jo izklopite.
Slab učinek žaganja	veriga je topa, veriga je napačno montirana napetost verige	Preverite pravilno montažo verige Preverite napetost verige
Žaga se težko vrti Veriga pada iz lista	napetost verige	Preverite napetost verige
Veriga se močno segreva (suha)	mazanje verige	Preverite stanje olja Preverite mazanje verige


Ne uporabljajte električne verižne žage, če stikalo za Vklp/Izklop ne deluje.

V primeru vseh drugih motenj delovanja žage, se obrnite na pooblaščen delavnico servisne službe, na našo centralno servisno službo ali na Vašega prodajalca žag.

1. Komandni elementi

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Prednja ručka | 13 Svornjak za zatezanje lanca |
| 2 Prednji štitić ruke | 14 Otvor za zatezanje lanca |
| 3 Poklopac spremnika za ulje | 15 Poklopac |
| 4 Kanal za dovod ulja | 16 Šestorobridna matica |
| 5 Vodeći svornjak | 17 Pandžasti graničnik |
| 6 Vijak za zatezanje lanca | 18 Prekidač |
| 7 Lanac pile | 19 Zapor prekidača |
| 8 Mač | 20 Korice za mač |
| 9 Zvijezda za preusmjerenje | 21 Uljokaz |
| 10 Stražnja ručka | 22 Sigurnosna sklopka sistema za dvije ruke |
| 11 Stražnji štitić ruke | |
| 12 Lančanik | |

2. Tehnički podaci

Typ	PKS 1840/1
Nazivni napon	230 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga	1800 W
Duljina reza, max.:	40 cm
Brzina reza pri nazivnom broju okretaja	9 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	200 ml
Težina bez mača + lanca ,17 kg	3,9 kg
Kočnica lanca	0,1 sec
Razred zaštite	II / 
Garantirana razina zvučne snage pod opterećenjem	106 dB(A)
Razina zvučnog tlaka pod opterećenjem	84 dB(A)
Ubrzanje: stražnja ručka pod opterećenjem	4,6 m/s ²
(određeno po EN 50144) prednja ručka pod opterećenjem	3,5 m/s ²

3. Tumač tablice



1. Maksimalna duljina reza: max. 400 mm
2. Nosite zaštitnu opremu za glavu, oči i sluh
3. Pažnja! Pročitajte naputak za rad i uvažite upozorenja i sigurnosne upute
4. Kada je kabel oštećen, izvadite utikač iz utičnice!
5. Čuvati od vlage

HR

4. Sigurnosne upute



Pri upotrebi stroja treba uvažiti sigurnosne upute. Molimo da radi svoje sigurnosti i sigurnosti drugih uvažite ove upute prije upotrebe stroja. Dobro čuvajte ove upute za kasniju upotrebu. Upotrijebite električnu lančanu pilu isključivo za rezanje drva (drvenih dijelova). Svi drugi načini primjene ne idu na vlastit rizik, a mogu biti opasni. Proizvođač ne odgovara za štete koje su nastale usljed nenamjenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.



Sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda

Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate čitav naputak za uporabu, radi izbjegavanja pogrešnog rukovanja lančanom pilom. Sve upute za rukovanje lančanom pilom uvijek služe i Vašoj osobnoj sigurnosti! Zamolite stručnjaka da Vam pokaže kako se radi s pilom!

- Prije otpuštanja kočnice lanca isključite uredjaj.
- U svrhu sprečavanja oštećenja sluha nosite zaštitu od buke; preporučujemo i šljemove sa zaštitom za lice.
- Prilikom rada pripaziti na stabilnost.
- Prije odlaganja isključite stroj.
- Prije svih radova na stroju izvucite utikač iz utičnice.
- Utikač utaknite u utičnicu samo kad je stroj isključen.
- Lančanom pilom smije rukovati samo jedna osoba. Drugim osobama zabranjeno je zadržavanje u polumjeru rada lančane pile. Posebno obratite pažnju na djecu i kućne ljubimce.
- Prilikom pokretanja pila mora biti slobodna.
- Lančana pila se kod rada mora čvrsto držati objema rukama!
- Djeca i mladež ne smiju koristiti lančanu pilu. Izuzetak od te zabrane je mladež starija od 16 godina koja pod nadzorom može raditi u svrhu izobrazbe. Pila se smije dati (posuditi) samo osobama koje su temeljito upoznate s tim tipom pile i njezinim rukovanjem. U svakom slučaju imajte pri ruci upute za uporabu!
- S lančanom pilom smije raditi samo smirena i zdrava osoba, dakle osoba dobre tjelesne kondicije. Ako ste se tijekom rada umorili, pravovremeno napravite stanku. Nakon uživanja alkohola ne smije se raditi lančanom pilom.
- Ako se stroj povremeno ne koristi, odložite ga tako da za nikoga ne predstavlja opasnost!

- Kod svakog rezanja čvrsto namjestite graničnik čeljusti i tek onda počnite rezati.
- Mrežni kabel načelno treba biti iza osobe koja koristi pilu.
- Kabel uvijek odmičite straga od stroja.
- Koristite samo originalni pribor.
- Uredjaji koji se koriste na otvorenom moraju se priključiti preko zaštitne strujne sklopke.
- Produžni kabel na otvorenom: Na otvorenom koristite samo za to dopušteni i na odgovarajući način označeni produžni kabel.
- Kod rezanja ogrjevnog i tankog drva koristite sigurne podloge (nogare, sl. 4). Drvo se ne smije slagati na hrpu i druga osoba ga ne smije državati nogom.
- Okrugla drva treba osigurati.
- Kod radova na kosoj podlozi uvijek se okrenite prema kosini.
- Napravu za rezanje izvucite iz drva samo kad lanac pile radi.
- Izvodite li više rezova, električnu pilu treba isključiti između rezova.
- Oprez kod rezanja raspucanog drva. Pila može povući odrezane komade drva (opasnost od ozljedjivanja!).
- Električna lančana pila ne smije se koristiti za podizanje ili odgrtanje kod uklanjanja komada drva i ostalih predmeta.
- Radove uklanjanja grana smije izvoditi samo školovano osoblje! Opasnost od ozljedjivanja!
- Obavezno treba obratiti pažnju na napete grane. Ne krećite se ispod grana koje vise.
- Radove uklanjanja grana ne izvodite stojeći na stablu.
- Električna pila se ne smije koristiti za šumarske radove – dakle za obaranje i uklanjanje granja u šumi. Potrebna pokretljivost i sigurnost korisnika pile nije zajamčena kabelskim spojem!
- Prilikom obaranja drva stojte samo bočno od drva koje pada.
- Kod vraćanja stablu nakon reza za obaranje treba pripaziti na grane koje padaju.
- Kod radova na padini korisnik pile treba stajati iznad ili bočno od stabla za obradu odnosno stabla koje leži.
- Ošteti li se priključni vod, proizvođač ili njegova servisna služba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti.

Radi sprečavanja povratnog udara treba uzeti u obzir sljedeće:

- Nikada ne počinjite rez s vrhom mača! Uvijek gledajte vrh mača.
- Nikada ne režite s vrhom mača! Pažnja pri nastavljajući već početi rezova.
- Počnite rez s uključenom pilom!

- Uvijek dobro naoštrite lanac pile.
- Nikada ne režite više grana odjednom! Prilikom otpiljivanja grane pazite da se ne diraju druge grane.
- Pri poprečnim rezovima pazite na debla koja stoje blizu. Ukoliko je moguće, koristite kozlič.

5. Transport lančane pile

Za transport lančane pile se mora izvaditi utikač iz utičnice, a korice se moraju navući na mač i lanac. Kada se s lančanom pilom izvođi više rezova, pila se između rezova mora isključiti.

6. Prije puštanja u funkciju

Napon izvora napajanja mora odgovarati podacima na označnoj pločici. Prije početka svakog rada se mora kontrolirati ispravna funkcija i propisno, sigurno stanje lančane pile. Prije početka rada kontrolirajte funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja (vidi sliku 9). Ukoliko se ulje nalazi oko 5 mm do dna (na slici označeno sa „Min“), mora se donapuniti ulje. Ukoliko je razina ulja iznad ove oznake, možete sigurno raditi. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato se mora držati sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidijte u servisnu radionicu. (U vezi toga obavezno čitajte i poglavlje „Napuniti ulje za lanac i podmazivanje lanca“). Provjerite zatezanje lanca, po potrebi ga zategnite (vidi poglavlje „Zatezanje lanca pile“). Provjerite funkciju kočnice lanca (vidi i poglavlje „Deaktiviranje kočnice lanca“).

7. Montaža mača i lanca pile

Utikač ne smije biti priključen na utičnicu.

- Važno! Prednji štitičnik ruke (2) se uvijek mora nalaziti u gornjem (okomitom) položaju.

Mač i lanac pile prilikom isporuke nisu montirani. Za montažu prvo odvrnite maticu (16) i skinite poklopac kućišta kočnice (15). Svornjak za zatezanje lanca (13) se mora nalaziti u sredini vodilice (5). Po potrebi pritegnite svornjak za zatezanje lanca s vijkom za zatezanje lanca (6). Radi zaštite od ozljeda od oštih sječiva se za vrijeme montaže, zatezanja i završne kontrole moraju nositi rukavice.

Prije montaže mača s lancem morate pazite na smjer rezanja zubacal Smjer okretanja je označen na poklopcu (15) strelicom. Za određivanje smjera rezanja po potrebi okrenite lanac pile (7). Držite mač pile (8) vrhom okrenut okomito nagore i stavite lanac pile (7), počevši od vrha mača. Zatim montirajte mač

s lancem na sljedeći način: Postavite mač s lancem na vodilicu mača (5) odnosno svornjak za zatezanje lanca (13). Položite lanac oko lančanika (12), provjerite je li lanac ispravno montiran (vidi sliku 1 / stavka 7). Postavite poklopac (15) i lagano ga pritegnite maticom (16).

Na kraju morate lanac pile pravilno zategnuti:

8. Zatezanje lanca pile

Prije svih radova na stroju izvucite mrežni utikač! Nosite zaštitne rukavice!

Pripazite na to da lanac pile (7) dosjedne u otvor vodilice (8)! Vijak za zatezanje lanca (6) okrećite pomoću križnog izvijača udesno u smjeru kazaljke na satu tako dugo dok lanac nije pravilno zategnut. Nakon toga vodilica se tijekom pritezanja matice (16) mora pritisnuti prema gore. Još jednom provjerite zategnutost lanca (vidi sl. 10). Lanac pile ne zatežite prejak. Lanac bi se u hladnom stanju trebao nadignuti u sredini vodilice oko 3 mm. Dobro pritegnite maticu (16). Kod zagrijavanja lanac se isteže i visi. Postoji opasnost da se lanac pile odvoji. Po potrebi ga dodatno zategnite. Zateže li se lanac pile naknadno u vrućem stanju, nakon završetka radova rezanja obavezno se mora otpustiti. U suprotnom bi kod hladjenja zbog stezanja lanca pile nastala velika naprezanja. Vrijeme uhadavanja novog lanca iznosi oko 5 minuta. Pritom je vrlo važno dostatno podmazivanje lanca! Nakon uhadavanja provjerite napetost lanca i eventualno ga dodatno zategnite.

9. Napuniti ulje za lanac

Očistite poklopac spremnika ulja (3) prije otvaranja, radi sprečavanja onečišćenja spremnika. Kontrolirajte sadržaj spremnika ulja za vrijeme rada s pilom pomoću uljokaza (21). Dobro zatvorite poklopac spremnika ulja (3) i obrišite eventualno preliveno ulje.

10. Podmazivanje lanca

Radi zaštite od prekomjernog trošenja se lanac pile i mač za vrijeme rada moraju ravnomjerno podmazivati. Podmazivanje se vrši automatski. Nikada ne radite bez podmazivanja lanca. Pri suhom okretanju lanca će se cijela rezna oprema jako oštetiti za kratko vrijeme. Zato prije svakog otpočinjenja rada kontrolirajte podmazivanje lanca i razinu ulja (slika 9). Nikada ne uključujte pilu kada se razina ulja nalazi ispod označenog minimuma. (slika 9)

- Minimum - Kada je ulje vidljivo još samo oko 5 mm nad donjim rubom uljokaza (21) ulje se mora donapuniti.
- Maksimum - donapuniti ulje dok kontrolni prozorčić nije napunjen.

11. Provjera automatike ulja

Prije početka rada provjerite funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato držite sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidjite u servisnu radionicu. (slika 3)

12. Ulje za podmazivanje lanca

Vijek trajanja lanca pile i mačeva u velikoj mjeri ovisi o kvaliteti upotrijebljenog maziva. Upotreba rabljenog ulja nije dopuštena! Upotrijebite samo ekološko povoljno ulje za podmazivanje lanca. Uskladištite ulje za podmazivanje lanca samo u propisanim posudama.

13. Mač

Na mjestu preusmjerenja, te sa donje strane, mač (8) je izložen osobito velikom habanju. Radi izbjegavanja jednostranog trošenja, preokrenite mač (8) nakon svakog oštrenja lanca.

14. Lančanik

Opterećenje lančanika (12) je osobito veliko. Ukoliko na zubima ima tragova jakog habanja, obvezno ga treba zamijeniti. Istrošen lančanik smanjuje vijek trajanja lanca pile. Dajte da se lančanik zamijeni u specijaliziranoj trgovini ili u servisnoj službi.

15. Korice za mač

Korice za mač (20) se odmah nakon završetka rada odnosno prilikom transporta moraju navući preko lanca i mača.

16. Kočnica lanca

U slučaju povratnog udara pile se preko prednjeg štitnika ruke (2) aktivira kočnica lanca. Prednji štitnik ruke (2) se nadlanicom pritišće unaprijed. Time kočnica lanca zaustavlja lančanu pilu odnosno motor kroz 0,10 sek.

17. Deaktiviranje kočnice lanca

Radi ponovnog dovodjenja pile u pripravno stanje, lanac pile se mora deblokirati. Ponajprije isključite pilu. Zatim vratite prednji štitnik ruke (2) u svoj početni položaj dok ne uskoči u svoj položaj. Time je kočnica pile opet pripravna za rad.

18. Oštrenje lanca pile

Vaš lanac pile će se u specijaliziranim trgovinama brzo i pravilno naoštiti. U specijaliziranim trgovinama možete također kupiti naprave za oštrenje (turpije) kojima možete sami naoštiti lanac pile. Uvažite dotične naputke za uporabu.

Negujte svoj alat brižljivo.

Održite svoj alat u oštrom i čistom stanju da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata.

19. Puštanje u funkciju



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i izdržljivu radnu odjeću!

Zabranjen je rad na ljestvama, drveću ili sličnim nestabilnim mjestima. Ne režite iznad visine ramena niti pak jednom rukom.

Upotrijebite pilu samo uz dopuštene produžne kablove s propisanim stupnjevima izolacije i spojnicama za rad na otvorenom prostoru (dopušteni gumeni kablovi) koje odgovaraju utikaču na stroju. Za uključivanje lijevom rukom držite prednju ručku (1), a desnom rukom stražnju ručku (10).

Uključivanje: Pritisnite zapor prekidača (19) zajedno s prekidačem (18). Provjerite funkciju kočnice lanca.



Kada lančana pila ne proradi, kočnica lanca se mora deaktivirati pomoću prednjeg štitnika ruke (2). Zato obvezno čitajte poglavlje „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“.

Nakon uključivanja pile lanac se odmah okreće s najvećom brzinom.

Isključivanje: Pustite prekidač (18).

Odložite lančanu pilu tek kada se lanac potpuno zaustavio!

Nakon svakog rada s lančanom pilom treba: očistiti lanac pile i mač.

Staviti korice.

Zaštita uređaja



Uređaj se ne smije koristiti na kiši ili vlazi.



Kod oštećenja produžnog kabela odmah izvucite mrežni utikač. Oštećeni kabel više ne smijete koristiti.

Provjerite pilu glede mogućih oštećenja. - Prije upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili eventualno malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi osigurali ispravan rad pile. Oštećene zaštitne naprave i dijelove odmah treba stručno popraviti ili zamijeniti servisna radionica ili ISC-GmbH, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.

Uputa za rad

Povratni udar pile

- Kod uzdužnog rezanja graničnik čeljusti mora se namjestiti prema drvu koje će se rezati (vidi sl. 4).
- Kod svakog uzdužnog rezanja čvrsto namjestite graničnik čeljusti, tek onda s lancem pile u pogonu započnite rezati u drvo. Pila se pritom na stražnjoj ručki vuče prema gore, a prednjom ručkom se vodi. Graničnik čeljusti služi kao okretište. Ponovno namještanje izvodi se laganim pritiskom na prednju ručku. Pila se pritom malo povuče natrag. Namjestite graničnik čeljusti nešto niže i ponovno povucite stražnju ručku prema gore (vidi sl. 5).
- Ubodne i uzdužne rezove smije izvoditi samo specijalno školovano osoblje (povećana opasnost od povratnog udarca; vidi sl. 6).
- Uzdužne rezove izvodite pod što ravnijim kutom. Ovdje treba naročito pažljivo postupati jer se ne može koristiti graničnik čeljusti.
- Ako lanac zapne, električna lančana pila može prilikom rezanja s gornjom stranom vodilice udariti u smjeru korisnika. Zbog toga bi se po mogućnosti trebalo rezati s donjom stranom vodilice tako da se pila vuče od tijela u smjeru drva (vidi sl. 7. i 8).
- Prilikom uklanjanja grana električnu lančanu pilu što više oslanjati na stablo. Pritom ne smijete rezati s vrhom vodilice (opasnost od povratnog udarca; vidi sl.6).
- Pripazite na stablo koje se može kotrljati. Povratni udarac!
- Povratni udarac lančane pile može nastati ako vrh vodilice (naročito gornja četvrtina) nekontrolirano dodirne drvo ili druge čvrste predmete. Električna pila se pritom s povećanom energijom

nekontrolirano odbije u smjeru korisnika pile (opasnost od ozljedjivanja!)



Sl. 6

Nezgode s pilom izbjeci ćete ako ne režete s vrhom vodilice; pila može u trenu odskočiti uvis. Kod radova s pilom nosite kompletnu zaštitnu opremu.



Osigurajte radni komad.

Da biste fiksirali radni komad, koristite stezne naprave. Tako Vam je omogućeno sigurno korištenje stroja objema rukama.

Povratni udarac uzrokuje nekontrolirano ponašanje pile. Zbog toga nastaje opasnost od teškog ozljedjivanja. **Ne režite kod slabe napetosti lanca ili kad je lanac tup.** Nestručno naoštren lanac povećava opasnost od povratnog udarca. Nikad ne režite iznad visine ramena.

20. Upute za primjenu

Rezanje drva

(vidi slike 4 i 5)

Uvažite sve sigurnosne propise i pri rezanju drva postupajte na sljedeći način:

Postavite drvo tako da sigurno stoji. Kratke komade drva prije piljenja pričvrstite stezanjem. Piliite samo drvo ili drvene predmete. Pri piljenju pazite da se ne diraju kamenje, čavlii itd. Isti bi se mogli izbaciti i oštetiti lanac pile. Izbjegnite kontakt uključene pile s žičanim ogradama ili tlom. Prilikom skresanja grana po mogućnosti treba poduprijeti stroj. Pri tome se ne smije rezati s vrhom mača. Pazite na prepreke kao što su panjevi, korijeni, rovovi i humke! Opasnost da izgubite ravnotežu!

Obratite pažnju na sljedeće:

Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom!

Uključivanje: Pritisnite zapor prekidača (19) i prekidač (18). Postavite donju pandžu graničnika (17) na drvo. Povucite lančanu pilu stražnjom ručkom (10) nagore i počnite rezati u drvo. Pomaknite lančanu pilu nešto unatrag i postavite pandžu graničnika (17) niže. Pažnja pri rezanju cjepkog drva. Mogli bi se otrgnuti komadići drva.

Isključivanje: Pustite prekidač.

Izvadite utikač iz utičnice.



Lančanu pilu izvucite iz drva samo kad lanac pile radi. Tko radi bez graničnika, može se

HR

ozlijediti sprijeda.

Drvo pod naprezanjem

Slika 10.1: Gornja strana debla pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara prema gore!

Slika 10.2: Donja strana debla pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara prema dole!

Slika 10.3: Debela debla i veliko naprezanje
Opasnost: Stablo udara munjevito s ogromnom snagom!

Slika 10.4: Deblo bočno pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara na stranu.

Obaranje stabala**Uvažite sve sigurnosne propise i pri obaranju stabala postupajte na sljedeći način:**

S lančanom pilom smijete sjeći samo stabla promjer kojih je manji od duljine mača! Nikada ne pokušavajte, da oslobodite zaglavljenu pilu dok je motor uključen. Oslobodite zaglavljenu pilu pomoću drvenog klina!

**Obratite pažnju na sljedeće:**

Zona opasnosti: Stabla koja padaju mogu oboriti još druga stabla. Zato za zonu opasnosti (zonu obaranja) valja računati dvostruku visina stabla. (slika 11)

**Pažnja:**

Prije rezanja mora se isplanirati i osloboditi područje za slučaj bijega od padajućeg drveta (A). Područje bijega treba prolaziti unatrag u suprotnom smjeru od očekivanog smjera pada stabla (B) (sl. 13).

**Pažnja:**

Prije izvodjenja konačnog reza provjerite nalaze li se u području pada stabla gledatelji, životinje ili prepreke

Obaranje stabala je opasno i mora se naučiti. Ukoliko ste početnik ili nemate iskustvo, odustanite od obaranja stabala! Prethodno pohađajte tečaj.

(slika 12)

Pravac padanja stabla:

- Unaprijed obračunajte pravac padanja stabla uzimajući u obzir težište krošnje i pravac vjetrova. Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom. Uključite lančanu pilu. Urežite zasjek na strani smjera padanja stabla. S suprotne strane zasjeka izvodite vodoravan rez (urez za obaranje stabla).
- Izrežite zasjek: zasjek stablo usmjerava pri padanju.
- Provjerite pravac padanja: Ukoliko morate korigirati zasjek, uvijek režite po cijeloj njegovoj širini.
- Viknite „Stablo pada“.
- Tek sada izvedite vodoravan urez sa suprotne strane: Izvodi se iznad dna zasjeka. Postavite klinove na vrijeme.
- Ostavite most između ureza i zasjeka: on djeluje kao šarka. Kada prekinete most, stablo pada nekontrolirano.
- Oborite stablo zabijanjem klina, nemojte ga otpiliti.
- Kada stablo pada, odmaknite se unazad. Pratite predio krošnje, sačekajte dok krošnje ne stoji opet mirne. Ne nastavljajte rad pod slomljenim granama koje su ostale u krošnjama.

Ne sijecite stabla:

- kada ne možete više vidjeti pojedinosti u zoni opasnosti, npr. u magli, kiši, snijegu ili sumraku.
- kada se smjer padanja stabla ne može točno odrediti zbog vjetrova ili jakih udara vjetrova. Obaranje stabala na strmini, pri poledici, na zmrznutom ili injem pokrivenom tlu je dozvoljeno samo kada stvarno možete sigurno stajati.

Isključivanje: Izvadite utikač iz utičnice.

Za obaranje stabala morate zabijati klin u vodoravni urez. Pri stupanju unazad nakon izvodjenja vodoravnog ureza morate paziti na padajuće grane.

Pribor:

Upotrijebite isključivo originalne rezervne dijelove	
Mač	45.003.31
Lanac pile	45.003.11

Održavanje i čišćenje

Prije svih radova na stroju izvadite utikač iz utičnice! Ventilacijski otvori moraju biti slobodni i čisti. Na lančanoj pili se smiju izvoditi samo radovi održavanja koji su opisani u naputku za uporabu. Druge radove mora izvoditi servisna služba. Ne smiju se izvršiti



nikakve izmjene na lančanoj pili. Time biste mogli dovesti u opasnost svoju vlastitu sigurnost. Ukoliko se usprkos kvalitetnim proizvodnim i ispitnim postupcima dešava da stroj otkáže, popravak mora izvoditi ovlaštena servisna radionica. U slučaju pitanja i pri narudžbi rezervnih dijelova molimo da navedete oznaku tipa, te 9-znamenasti broj za narudžbu i identifikacijski broj.

Pospremanje

Čuvajte lančanu pilu na sigurnom mjestu. Dok se ne upotrebljava, očišćeni alat treba pospremati na ravnoj površini, u suhoj prostoriji, nedostupan za djecu.

21. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Motor ne starta	Nema struje Kočnica lanca	Provjerite utičnicu, kabel, dovod struje, utikač. Oštećenje kabla: mora popraviti servisna služba. Zabranjeno je da se kabel krpi i zolacijskom vrpcom. Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u radionici servisne službe. vidi točku 16 i 17 „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“
Lanac se ne okreće	Kočnica lanca	Provjerite kočnicu lanca, po potrebi ga deaktivirajte
Loš učinak pri rezanju	Lanac je tup Lanac je pogrešno montiran Zatezanje lanca	Naoštrite lanac Provjerite je li lanac ispravno montiran Provjerite zatezanje lanca
Pila se teško okreće Lanac pada sa mača	Zatezanje lanca	Provjerite zatezanje lanca
Lanac je jako zagrijava (postaje suha)	Podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja Provjerite podmazivanje lanca.

Ne upotrebljavajte alat u kojega se prekidač ne da uklopiti/isklopiti

U slučaju svih drugih poremećaja molimo da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu, našu centralnu servisnu službu ili svoga trgovca.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikellet
RU заявляет о соответствии товара
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SD rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
RS deklarira slednoto съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Elektro-Kettensäge PKS 1840/1

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 103 dB; L_{WA} = 106 dB
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 50144-1; EN 50144-2-13; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;
TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 80339 München;
KBV V

Landau/Isar, den 06.04.2005

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Bauer

Bauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 45.015.38 I.-Nr.: 01025 Archivierung: 4501520-34-4155050-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

C CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézbesély átvételétől kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használat.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogait fenntartjuk.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

CE ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálních platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

DE GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

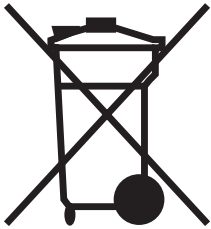
DE GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečíte električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

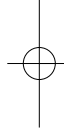
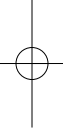
☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrnuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlastnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

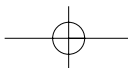
(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 04/2005



D Sicherheitshinweise

Bitte lesen und aufbewahren.

I Indicazioni per la sicurezza

Preghiera, legga e conservi le presenti istruzioni.

H Biztonsági utasítások

Ezeket az utasításokat olvassuk el és őrizzük meg !

CZ Bezpečnostní pokyny

Prosím přečíst a uschovat.

SLO Navodila za varno delo

Preverite in shranite.

HR Sigurnosne upute

Molimo pročitati i čuvati.



D

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benutzen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
20. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugvorrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
23. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

①

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Attenzione! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.

Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!

1. **Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**
- Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
2. **Tenga conto delle condizioni ambientali.**
- Non esponga utensili elettrici alla pioggia.
- Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione.
- Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
3. **Si salvaguardi da elettrificazione.**
- Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
4. **Tenga lontano i bambini!**
- Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
5. **Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.**
- Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
6. **Non sovraccarichi il Suo utensile.**
- Lavorerà meglio e più sicuro nell' ambito della potenza di targa.
7. **Utilizzi l'utensile adatto.**
- Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata.
- Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es. non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.
8. **Si vesta in modo adeguato.**
- Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare.
- Con capelli lunghi usare apposita rete.
9. **Usi occhiali di sicurezza.**
- Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera..
10. **Eviti errati impieghi del cavo.**
- Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.
- Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
11. **Assicuri il manufatto.**
- Utilizzi dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. Esso così è assicurato meglio che con la Sua mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
12. **Eviti posizioni malsicure.**
- Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
13. **Curi attentamente i Suoi utensili.**
- Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti.
- Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
14. **Stacchi la spina dalla presa:**
- Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
15. **Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
16. **Eviti avviamenti accidentali.**
- Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.
17. **Cavi di prolungamento all'aria aperta.**
- All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
18. **Stia sempre attento.**
- Osservi il Suo lavoro. Sia regionevoles, non usi l'apparecchio quando è distratto.
19. **Controlli che l'utensile non sia danneggiato.**
- Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionalmento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.
- Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza. Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.
20. **Attenzione.**
- Per la Sua propria a sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.
21. **Far riparare gli utensili da personale qualificato.**
- Questo apparecchio elettrico e conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.
22. **Allacciate il congegno di aspirazione polvere**
- qualora si disponga di organi, a cui collegarvi i congegni di aspirazione polvere, verificare che codesti siano stati allacciati e li si usi.
23. **Livello di pressione sonora**
- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato in base a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario adottare misure di protezione dell'udito per l'operafore.

Conservare con cura questo istruzioni.

H

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem ! A villamosberendezések használatakor az áramütés- sérülés- és tüzeveszély elkerülésére a következő alapvető biztonsági előírásokat okvetlenül be kell tartani.

Kérjük olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt a készüléket bekapcsolná és tartsa be azokat.

- A munkaterületet mindig rendben kell tartani.**
 - Rendeltenség a munkahelyen balesetveszélyhez vezet.
- A környezet befolyását mindig figyelembe kell venni.**
 - Elektromos berendezéseket sohasem szabad az esőn hagyni. Elektromos készülékeket nem szabad nedves környezetben használni. Gondoskodjunk a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos készülékeket sohasé használjuk éghető folyadékok vagy gázok közelében.
- Védjük az áramütés lehetőségét ellen.**
 - Ne érintjük hozzá féltápellát berendezésekhez, vagy azok részeihez, például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz, hűtőszekrényekhez.
- Távolítsuk el a gyerekeket a munkahely közeléből.**
 - Ne engedjük meg idegen személyeknek, hogy a berendezést, vagy a kábelt megérintsék, tartsuk az idegeneket távol a munkahelytől.
- A berendezéseket biztos helyen tároljuk.**
 - A használaton kívüli berendezéseket száraz, zárt helyiségben tároljuk, ahol gyerekek azokhoz nem férhetnek hozzá.
- A berendezéseket nem szabad túlterhelni.**
 - A berendezésen megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Mindig az adott munkához megfelelő berendezést használjunk.**
 - Nehéz munkához ne használjunk túl gyenge berendezéseket, vagy tartozékokat.
 - A berendezéseket ne használjuk rendeltetésüknek meg nem felelő célokra; például kézi kőfűrész nem használjunk favágásra, vagy ágak levágására.
- Mindig hordjunk a munka követelményeinek megfelelő munkaruhát.**
 - Ne viseljük túl bő ruhát, vagy ékszereket, ezeket a berendezés mozgó részei bekaphatják. Ha a szabadban dolgozunk, célszerű gumikesztyűt használni és olyan cipőt hordani, amely munka közben nem csúszhat ki. Hosszú haj esetén viseljük hajnálát.
- Viseljünk védőszemüveget.**
 - Olyan munkánál, amelyeknél por keletkezik, viseljünk porvédő álarcot.
- A kábelt ne használjuk rendeltetésének nem megfelelő célokra.**
 - A berendezést sohasé vigyük a kábelnél fogva, a villásdugót sohasé húzzuk ki a csatlakozó aljzatból a kábelnél fogva. Ne tegyük ki a kábelt magas hőmérséklet vagy olaj hatásának, vigyázzunk arra, hogy a kábel ne érhesen el a felületekhez vagy pontokhoz.
- Biztonságunk megmunkálására kerülő munkadarabot elmozdítás ellen.**
 - Használjunk erre a célra megfelelő befogószerszámot, vagy satut. Így a munkadarab biztonságban áll, mintha a kezünkkel tartanánk illetve fognánk és a berendezést mindkét kezünkkel foghatjuk illetve szabályozhatjuk.
- Ne próbáljunk messzebbre kinyúlva dolgozni, mint ameddig biztosan állva elérünk.**
 - Kerüljük el a normálstól eltérő testtartást, ügyeljünk arra, hogy mindig biztosan álljunk és egyensúlyunkat megtartsuk.
- A berendezéseket gondosan tartsuk karban.**
 - A szerszámokat tartsuk tisztán és ügyeljünk a kifogástalan élekre, hogy jól és biztosan dolgozhassunk. A karbantartási utasításokat és a szerszámcsereire vonatkozó előírásokat pontosan tartsuk be. A csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót rendszeresen ellenőrizzük; ha megsérülnek, akkor szakemberrel cseréltesük ki. A hosszabbító kábelt

rendszeresen ellenőrizzük, ha megsérül, cseréljük ki. A berendezés fogantyúját tartsuk száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.

- A csatlakozó dugót húzzuk ki a csatlakozó aljzatból.**
 - A csatlakozó dugót a készülék használaton kívül helyezésekor, karbantartási munkák végzésekor és a szerszámcsere idejére (például fűrészlap, fűrész, vagy más megmunkáló szerszám cseréjekor) húzzuk ki a csatlakozó aljzatból.
 - Ne hagyjuk a szerszámkulcsokat a szerszámon, illetve a szerszámban.**
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizzük, hogy a szerszámkulcsokat és más, a berendezés beállítására szolgáló segédesszközöket maradéktalanul eltávolítottuk-e.
 - Ügyeljünk arra, hogy a berendezést véletlenül sohasé kapcsoljuk be.**
 - Ha a berendezést már rákapcsoltuk a hálózatra, úgy ne hagyjuk ujjunkat a kapcsolón. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugjuk a csatlakozó aljzatba, győződjünk meg arról, hogy a berendezés kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
 - Hosszabbító kábel a szabadban végzett munkához:**
 - Ha szabadban dolgozunk, akkor ott csak az erre célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni.
 - Munka közben mindig figyeljünk**
 - Munka közben mindig figyeljünk és ésszerűen dolgozunk. Ne használjuk a berendezést, ha nem tudunk a munkára koncentrálni.
 - Ellenőrizzük a berendezést, nem találhatók-e rajta sérülések.**
 - Ha ilyeneket találunk, akkor a készülék további használata előtt gondosan győződjünk meg arról, hogy a kis sértült részek és a védőberendezések tökéletesen és céljuknak megfelelően működnek-e. Ellenőrizzük, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek-e, nem szorulnak-e be, nem sérültek-e meg. A berendezés csak akkor működik tökéletesen, ha annak minden egyes alkatrésze megfelel a rá vonatkozó előírásoknak és helyesen került felszerelésre. A megsérült védőberendezéseket és alkatrészeket egy szervizben ki kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni, hacsak a berendezés használati utasítása másképpen nem rendelkezik. Hibás, vagy sérült kapcsolókat csak szervizben szabad kicseréltetni. Ne használjunk olyan berendezéseket, amelyeken a berendezést a kapcsolóval nem lehet ki-, vagy bekapcsolni.
 - Figyelem !**
 - A saját biztonságunk érdekében kizárólag a berendezés használati utasításában feltüntetett, vagy a szerszámgyártó cég által javasolt, illetve annak katalógusában feltüntetett tartozékokat, kiegészítő berendezéseket és szerszámokat használjunk. A használati utasításban feltüntetett, illetve a katalógusban javasolt szerszámoktól és tartozékoktól eltérő szerszámok és tartozékok használata azzal a veszéllyel jár, hogy a berendezés kezelője sokkal könnyebben megsérülhet, illetve balesetet szenvedhet.
 - A javításokat csak elektromos szakember végezheti el.**
 - Ez az elektromos berendezés megfelel az összes idevonatkozó biztonsági előírásnak. A javításokat csak elektromos szakemberrel szabad elvégezteni, különben a kezelő könnyen balesetet szenvedhet.
 - Használjuk a porleszívó berendezést.**
 - Ha a berendezés porleszívó berendezés csatlakozására alkalmas nyílással vagy csatlakozóval van felszerelve, akkor a porleszívó berendezést a munka megkezdése előtt kapcsoljuk rá a berendezésre és munka közben mindig kapcsoljuk be.
 - Zajképződés**
 - Az ezen villamosberendezés által kibocsátott zaj mérése az EN 50144-1 szabványnak megfelelően történik. A munkahelyi zaj meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Ebben az esetben a kezelőt zajvédő felszereléssel kell ellátni.
- Ezeket a biztonsági utasításokat biztos helyen őrzük meg.**

CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtete si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry.
Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
- Noste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná nekouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
9. **Používejte ochranné brýle**
- Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
- Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Zabezpečte obrobek**
- K upevnění obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.
12. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
13. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a

pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.

14. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. listu pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.
15. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
16. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
- Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
17. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídající označené prodlužovací kabely.
18. **Buďte stále pozorní**
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
19. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolujte bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
20. **Pozor!**
- Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
21. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
22. **Napojte zařízení na odsávání prachu**
- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
23. **Hluk**
- Hluk tohoto přístroje je měřen podle EN 50144-1.
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.
Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

SLO

NAVODILA ZA VARNO DELO

Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.

1. **Delovno mesto naj bo vedno urejeno.**
- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.
2. **Upoštevajte vplive okolja.**
- električnega orodja ne puščajte na dežju ter ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred udarom električnega toka**
- ne dotikajte se ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.
4. **Ne puščajte zraven otroki!**
- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
5. **Svoje orodje shranjujte na varno mesto.**
- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru, kamor nimajo dostopa otroci.
6. **Orodja ne preobremenjujte.**
- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).
7. **Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo**
- ne uporabljajte praslabilih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.
8. **Oblecite si primerno delovno obleko.**
- ne imejte širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Na dolge lase si nadenite mrežico.
9. **Uporabljajte zaščitna očala**
- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.
10. **Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.**
- orodja ne nosite na kablju ter vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabl. Zavarujte kabl pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. **Pritrđite obdelovanec**
- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z obema rokama.
12. **Izogibajte se neobičajnim držam telesa.**
- telo naj ne bo dalj časa v zanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na varni podlagi ter vedno vzdržujte ravnostje.
13. **Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.**
- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte

navodila za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja. Redno kontrolirajte električni vtič in kabl. Če sta poškodovana, ju naj električar zamenja. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabl ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.

14. **Izklapljanje iz električnega omrežja**
- ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot na primer lista žaže, svedra in vseh drugih orodij.
15. **Na orodju ne puščajte ključev.**
- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključev in orodja za nastavitve.
16. **Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.**
- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.
17. **Podaljševalni kabl na prostem**
- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kabla.
18. **Stalna pozornost**
- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
19. **Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano**
- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu z njihovo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja.
Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.
20. **Pozor!**
- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.
21. **Popravlja naj le električar.**
To električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.
22. **Priključitev sesalne naprave za prah**
- če so na voljo priključki za priključitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priključene in v uporabi.
23. **Hrup**
- hrup tega električnega orodja je bil merjen v skladu s standardom EN 50144-1.
Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V tem primeru se mora upravljalec pred hrupom zaščititi.
Navodila za varno delo skrbno shranite.

HR

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

- 1. Održite red na mjestu rada.**
 - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice**
 - Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvijetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
 - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu**
 - Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj alat**
 - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Upotrijebite pravi alat**
 - Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rušenje stabala ili kresanje grana.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvoru enom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Stavite zaštitne naočale**
 - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 10. Ne koristite kabel protivno svrsi**
 - Ne nosite alat na kablu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.
- 11. Pričvrstite izradak**
 - Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje i zratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je i rukovanje strojem obema rukama.
- 12. Nemojte raztegnuti stajalište**
 - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 13. Održite svoj alat brižljivo**
 - Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.

14. Izvadite utikač iz utičnice

- Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka pa bilo koji alat za alatne strojeve.

15. Ne ostavljajte ključeve u alatu

- Prije uključivanja provjerite da ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

16. Onemogućite slučajno uključivanje

- Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.

17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru

- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

18. Uvijek budite pažljivi

- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.

19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja

- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zagla vili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata.

Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.

20. Pažnja!

- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pri bor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.

21. Popravci samo od strane stručnjaka za elek trotehniku

- Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nez goda za korisnika.

22. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

23. Buka

- Šum ovog električnog alata se mjeri po EN 50144-1. Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

D Sicherheitshinweise

Bitte lesen und aufbewahren.

I Indicazioni per la sicurezza

Preghiera, legga e conservi le presenti istruzioni.

H Biztonsági utasítások

Ezeket az utasításokat olvassuk el és őrizzük meg !

CZ Bezpečnostní pokyny

Prosím přečíst a uschovat.

SLO Navodila za varno delo

Preverite in shranite.

HR Sigurnosne upute

Molimo pročitati i āuvati.

